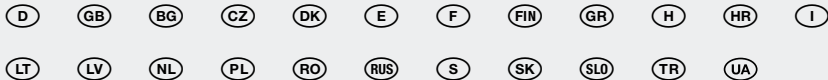


# PHOTOCAM V





### Ungefähre Ladezeiten bei leeren Akkus

**Approx. charging times when batteries are empty**

[1]

Akkutyp / Battery type	Ladezeit pro 100mAh für / Charging time per 100mAh for		Abschaltung / Cut-off
	1-2 Akkus / 1-2 batteries	3-4 Akkus / 3-4 batteries	
Micro AAA	20 min	40 min	automatisch / <i>automatic</i>
Mignon AA	10 min	20 min	automatisch / <i>automatic</i>
Baby C	10 min	20 min	automatisch / <i>automatic</i>
Mono D	10 min	20 min	automatisch / <i>automatic</i>
9V E-Block	510 min (8.5h)		manuell / <i>manual</i>

## **D** **BEDIENUNGSANLEITUNG PHOTOCAM V**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

herzlichen Dank, dass Sie sich für das Ladegerät PHOTOCAM V von ANSMANN entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung bevor Sie das Ladegerät in Betrieb nehmen. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Ladegerät.

Ihr ANSMANN Team

### **SICHERHEITSHINWEISE**

- > Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und Sicherheitshinweise beachten!
- > Bei Beschädigung des Gehäuses oder der Netzleitung das Gerät nicht in Betrieb nehmen; wenden Sie sich an den autorisierten Fachhandel!
- > Nur NiMH-Akkus oder NiCd-Akkus laden. Bei der Verwendung von anderen Batterien besteht Explosionsgefahr!
- > Beim Einlegen der Akkus Polarität (+/-) beachten!
- > Gerät darf nur in geschlossenen, trockenen Räumen betrieben werden!
- > Um Brandgefahr bzw. die Gefahr eines elektrischen Schlages auszuschließen, ist das Gerät vor Feuchtigkeit und Regen zu schützen!
- > Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur bei gezogenem Netzstecker durchführen!
- > Gerät nicht öffnen!
- > Von Kindern fernhalten! Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen!
- > Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen (Kinder mit eingeschlossen) bestimmt, welche eingeschränkte körperliche, sensorische oder geistige Fähigkeiten aufweisen bzw. fehlende Erfahrung und Kenntnis im Umgang mit diesem Gerät haben. Solche Personen müssen von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Aufsichtsperson zuerst instruiert oder während der Gerätebedienung beaufsichtigt werden!
- > Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben!
- > Nach Gebrauch das Gerät vom Netz trennen!
- > Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden am Gerät, an den Akkus oder zu Verletzungen von Personen führen!
- > Wir empfehlen die Verwendung von ANSMANN-Akkus!

### **FUNKTIONSÜBERSICHT**

- > Intelligentes Ladegerät für 1 - 4 NiMH oder NiCd Akkus der Größen Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) und Mono (D) sowie ein 9V Block (E)
- > Anzeige des Ladestatus per LED pro Ladeschacht
- > Getrennte Aufladevorgänge für jeden Akku
- > Verpolschutz
- > Weltweit einsetzbar (100-240V AC / 50-60Hz)

### **Für Rundzellen:**

- > Kapazitätsschnelltest für ca. 5 Sekunden nach dem Einlegen der Akkus
- > Mikrocontrollerüberwachte Ladesteuerung
- > Automatische Ladestromanpassung
- > Mehrfacher Überladeschutz
- > Erhaltungsladung
- > Akku-Defekt-/Alkaline-Erkennung

## **INBETRIEBNAHME**

Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an (100 - 240V AC / 50 - 60Hz).

1. Laden von Rundzellen: Ihr Ladegerät kann 1 - 4 NiMH oder NiCd Akkus der Größen Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) oder Mono (D) laden. Zum Einlegen der Rundzellen ziehen Sie den Kontakttügel nach hinten und legen Sie den Akku auf den Grund des Ladeschachtes ein. Bitte beachten Sie, dass Sie alle Akkus polrichtig (entsprechend dem Symbol im Ladeschacht) einlegen. Unmittelbar nachdem Sie einen Akku eingelegt haben misst das Ladegerät die Kapazität ihres Akkus und zeigt das Ergebnis ca. 5 Sekunden lang über die LED am Ladeschacht an (siehe KAPAZITÄTSSCHNELLTEST FÜR RUNDZELLEN). Danach beginnt automatisch der Ladevorgang. Der Ladestand des Akkus vor Ladebeginn ist ohne Bedeutung. Der Ladestatus wird über die jeweilige Kontrollleuchte oberhalb des Ladeschachtes angezeigt (siehe LADESTATUSANZEIGE FÜR RUNDZELLEN). Die Akkus müssen nicht zeitgleich eingelegt werden, da die Ladeprozesse der Akkus unabhängig voneinander gesteuert werden. Eine Erwärmung der Akkus während des Ladevorgangs ist völlig normal. Nach Beendigung der Ladung werden die Akkus mit Erhaltungsladung versorgt.

2. Laden von 9V Akku: Sie können ein 9V Block (E) laden, wenn Sie links und rechts neben dem 9V Ladeschacht keine Mono (D) Akkus zum Laden eingelegt haben. Achten Sie beim Einsetzen des 9V Blocks auf die Polarität entsprechend dem Symbol im Ladeschacht. Die Ladeanzeige (LED) oberhalb des Ladeschachtes für den 9V Block leuchtet rot sobald der Akku richtig eingesetzt wurde. Um eine Überladung des 9V Akkus zu vermeiden, laden Sie nur entladene Akkus. Bitte beachten Sie die Ladezeiten pro 100mAh in der Tabelle [1] und nehmen Sie den 9V Akku nach Ablauf der korrekten Ladezeit aus dem Ladegerät.

## **KAPAZITÄTSSCHNELLTEST FÜR RUNDZELLEN** (Anzeige für ca. 5 Sekunden)

Anzeige leuchtet grün:	Akku ist fast vollständig geladen, Aufladung nicht nötig
Anzeige blinkt grün:	Akku hat noch etwas Restkapazität, Aufladung empfohlen
Anzeige leuchtet rot:	Akku hat nur noch wenig Restkapazität, Aufladung nötig
Anzeige blinkt rot:	Akku ist komplett entladen, Aufladung dringend nötig

## **LADESTATUSANZEIGE FÜR RUNDZELLEN**

Anzeige leuchtet rot:	Akku wird geladen
Anzeige leuchtet grün:	Akku geladen / Impulserhaltungsladung
Anzeige blinkt rot:	Akku defekt oder Alkaline Batterie erkannt

## **LADEANZEIGE FÜR DEN 9V BLOCK**

Anzeige leuchtet rot:	Ladevorgang
-----------------------	-------------

## **UMWELTHINWEISE**

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu. Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie verbrauchte Akkus bei Ihrem Händler oder bei einer Batteriesammelstelle ab.

## **WARTUNG/PFLEGE**

Um eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherzustellen, halten Sie bitte die Kontakte von Ladegerät und Akkus frei von Verschmutzungen. Reinigung des Gerätes nur bei gezeigtem Netzstecker und mit einem trockenen Tuch durchführen.

## TECHNISCHE DATEN

Eingangsspannung:	100-240V AC / 50-60Hz
Ladestrom für 1-2 Rundzellen:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Ladestrom für 3-4 Rundzellen:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Ladestrom für 9V Block E:	15mA

## HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. ANSMANN übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

## GARANTIEHINWEISE

Auf das Ladegerät bieten wir eine dreijährige Garantie. Bei Schäden am Gerät, die infolge Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung entstehen oder von minderwertigen Akkus verursacht werden, kann keine Garantie gewährt werden.

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung. 10/2010

---

## OPERATING INSTRUCTIONS PHOTOCAM V

Dear Customer,

Thank you for deciding to buy the ANSMANN PHOTOCAM V charger. Please read the operating instructions carefully before use. We hope you will be happy with your new charger.

Your ANSMANN Team

## SAFETY INSTRUCTIONS

- > Please read the operating instructions carefully before using the charger!
- > Do not use the device if there are signs of any damage to the housing or cable. Please contact an authorised dealer if in doubt!
- > Only charge either NiMH or NiCd cells. Danger of explosion if other types of batteries are inserted! Do not attempt to charge non-rechargeable batteries!
- > Observe polarities (+/-) prior to insertion!
- > Keep the charger in a dry environment!
- > In order to avoid the risk of fire and/or electric shock, the charger must be protected against high humidity and water!
- > Before cleaning the unit, disconnect it from the mains and only use a dry cloth!
- > Never attempt to open the device!
- > Keep away from children's reach! Children should be supervised to ensure that they do not play with the charger!

- > The device is not to be used by children or persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are given supervision or specific instructions!
- > Do not leave the device unattended when in operation!
- > Disconnect the charger from mains supply after use!
- > If the safety instructions are not followed, it may lead to damage to the charger or battery and could cause injury!
- > We recommend the use of ANSMANN rechargeable batteries!

## FUNCTIONAL OVERVIEW

- > Intelligent charger for 1 - 4 NiMH or NiCd rechargeable cells in sizes Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) plus one 9V Block (E)
- > Charging status indicator via LED
- > Individual charging of each cell position
- > Reverse polarity protection
- > World wide use (100-240V AC / 50-60Hz)

### For round cells:

- > Capacity quick test for approx. 5 seconds after inserting the cells
- > Microprocessor controlled charging
- > Automatic charging current adjustment
- > Multiple over-charging protection
- > Trickle charging
- > Faulty cell detection / accidental Alkaline insertion detection

## OPERATION

Connect the charger to the mains power (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Charging of round cells: 1 - 4 NiMH or NiCd rechargeable batteries of the sizes Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) or Mono (D) can be charged. To insert round cells slide the contact bridge backwards and put in the rechargeable battery at the bottom of the charging slot. Always connect the cells in the right direction for polarity according to the symbols in the charging slot. Immediately after inserting a cell, the charger measures its capacity and indicates the result for approx. 5 seconds via the LED next to the specific charging slot (see CAPACITY QUICK TEST FOR ROUND CELLS). Then the charging procedure starts automatically. The charge condition of the cells before charging is irrelevant. The charge status of each cell will be indicated on the respective LED above each charging slot (see CHARGING STATUS INDICATOR FOR ROUND CELLS). The cells do not have to be inserted simultaneously as the charging processes are independent from each other. It is normal that cells become warm during charging. After charging is completed, the charger switches automatically to trickle charge.

2. Charging of 9V battery: One 9V Block (E) can be charged when no Mono (D) batteries are inserted on the left or right side of the 9V charging slot. Ensure that you insert the 9V battery in the correct direction for polarity according to the symbols in the charging slot. The indicator (LED) above the 9V charging slot lights red when the battery is inserted correctly. Please only charge discharged batteries to avoid over charging the 9V battery. Please take a look to the charging times per 100mAh in table [1] and remove the 9V battery from the charging slot after the correct charging time.

### CAPACITY QUICK TEST FOR ROUND CELLS (indication for approx. 5 seconds)

LED green lights:	battery is nearly fully charged, so charging is not necessary
LED green blinking:	battery has some reasonable capacity, but charging still recommended
LED red lights:	battery has little capacity, so charging is required

LED red blinking: battery in completely discharged, charging urgently required

### **CHARGING STATUS INDICATOR FOR ROUND CELLS**

LED red lights: fast charging  
LED green lights: ready / trickle charging  
LED red blinking: faulty cell or non rechargeable battery inserted

### **CHARGING INDICATOR FOR 9V BLOCK E**

LED red lights: Charging

### **ENVIRONMENTAL COMMENTS**

Do not dispose the charger in the normal household waste. Please return it to your dealer or to your nearest recycling centre or collection point. Please recycle all packing materials for the sake of the environment. Batteries must not be disposed of in the household waste. Dispose batteries at a collection point or at an appropriate retail store.

### **CARE & MAINTENANCE**

To make sure that the charger works properly, please keep the contacts in the charging slots free from dust or contamination. To clean the unit disconnect it from the mains or car and use only a dry cloth.

### **TECHNICAL DATA**

Input	100-240V AC / 50-60Hz
Charging current for 1-2 round cells:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Charging current for 3-4 round cells:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Charging current for 9V Block E:	15mA

### **DISCLAIMER**

Information in these operating instructions can be changed without prior notice. ANSMANN cannot accept liability for direct, indirect, accidental or other claims or consequential damages originated by not using this device as indicated by these operating instructions.

### **WARRANTY NOTICE**

We hereby offer a 3 year warranty on this charger. This does not apply to damages caused by low-quality batteries leaking inside the charger or non-observance of the operating instruction or physical damage due to lack of proper care.

Technical details subject to change without prior notice. No liability accepted for typographical errors or omissions. 10/2010



## **BG** ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА PHOTOSAM V

Уважаеми потребител,

Благодаря Ви, че избрахте да купите зарядното устройство ANSMANN PHOTOSAM V. Моля прочетете внимателно инструкциите преди употреба. Надяваме се да сте щастлив с Вашето ново зарядно устройство.

Вашият ANSMANN тим.

### **ИНСТРУКЦИИ ЗА СИГУРНОСТ**

- > Преди зареждане прочетете всички инструкции за употреба
- > Не използвайте зарядното устройство, ако има повреди. Занесете го в квалифицирания център за поправка.
- > Не смесвайте обикновени батерии с никел метал хидридни батерии (NiMH) и никел-кадмиеви батерии (NiCd), опасност от експлозия. Не зареждайте неакумулаторни батерии
- > Съблюдавайте поляритета (+/-.)
- > Това зарядно устройство е предназначено за закрити помещения.
- > Не го излагайте на влага или дъжд, опасност от електрически удар и поражения по устройството и потребителя.
- > Изключете уреда от мрежата преди да го почистите. (Използвайте суха кърпа).
- > Не се опитвайте да разглобявате зарядното устройство.
- > Пазете от деца. Децата трябва да се наблюдават, за да се уверите, че не си играят с него.
- > Не оставяйте устройството без надзор.
- > Устройството не трябва да се използва от деца или възрастни с ограничени физически, сетивни или умствени способности, или липса на опит и знания, освен ако не са дадени допълнителни конкретни указания или надзор.
- > Не оставяйте устройството без надзор.
- > Изключете устройството след употреба
- > Ако не се следват инструкциите има опасност от поражения както по устройството, така и по потребителя.
- > Препоръчваме ви да използвате ANSMANN акумулаторни батерии.

### **ФУНКЦИОНАЛЕН ПРЕГЛЕД**

- > Интелигентно зарядно устройство за 1 - 4 NiMH или NiCd акумулаторни батерии с размери Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) и 9V Block (E).
- > LED индикация за всяка батерия
- > Индивидуално наблюдение на всяка батерия.
- > Защита от презареждане.
- > Международна употреба (100-240V AC)

За цилиндричните батерии:

- > Бърз тест на капацитета, 5 секунди след поставяне на батериите
- > Зареждане контролирано от микропроцесор
- > Автоматично подбиране на тока за зареждане.
- > Множествена защита срещу презареждане
- > Продължително зареждане
- > Защита от повредни или алкални батерии.

## ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Свържете зарядното устройство за мрежово захранване (100-240V AC / 50 - 60 Hz).

1. Зареденето на кръгли клетки: 1 - 4 NiMH или NiCd акумулаторни батерии на размери Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) или Mono (D) могат да бъдат заредени. За да вмъкнете кръгли клетки преместете контактната пластинка назад и поставете акумулаторна батерия на дъното на гнездото за зареждане. Винаги поставяйте клетките в правилната посока за полярност според символите в гнездото.

Веднага след поставянето на батерията, зарядното устройство измерва капацитета ѝ и показва резултат до 5 секунди посредством LED до гнездото на зареждане (виж БЪРЗ ТЕСТ ЗА КАПАЦИТЕТА НА ЦИЛИНДРИЧНИТЕ БАТЕРИИ). След него автоматично започва процес на аржеждане. Състоянието на батериите преди зареждане е без значение Състоянието на зареждане на всяка батерия се индикира от LED над гнездото за зареждане. (виж ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА ЦИЛИНДРИЧНИ БАТЕРИИ). Батериите не трябва да се поставят едновременно, защото зареждането е независимо за всяка отделна клетка. Нормално е батериите да се зареждат по време на зареждане. След като приключи зареждането се продължава към продължително зареждане за запазване на капацитета.

2. Зареденето на батерия 9V: Един 9V Block може да се зарежда, когато не са поставени Mono (D) батерии в ляво или дясно от гнездото на зареждането на 9V батерия. Уверете се, че сте поставили 9V батерия в правилната посока за полярност според символите в гнездото. Индикаторът за (LED) 9V ще светне в червено, когато батерията е поставена правилно Моля зареждайте само изтощени батерии, за да избегнете презареждането на 9V батерия. Моля погледнете зарядните времена за 100 mAh в таблица [1] и махнете 9V батерия от гнездото след определеното време.

### БЪРЗ ТЕСТ ЗА КАПАЦИТЕТА НА ЦИЛИНДРИЧНИТЕ БАТЕРИИ (индикация за около 5 секунди)

LED свети зелено:	батерията е напълно заредена
LED мига зелено:	батерията има някакъв капацитет, препоръчително зареждане
LED свети червено:	батерията има малък капацитет, трябва да се зареди
LED мига червено:	батерията е напълно изтощена, спешно трябва да се зареди

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА ЦИЛИНДРИЧНИ БАТЕРИИ

LED свети червено:	бързо зареждане
LED свети зелено:	готово / продължително зареждане
LED мига червено:	поставена е дефектна или незарядна батерия

### ИНДИКАТОР ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА 9V BLOCK E

LED свети червено:	Зареждане
--------------------	-----------

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Не изхвърляйте устройството в нормално с битовите отпадъци. Моля, върнете към вашия дилър или най-близкия център за рециклиране или пункт за събиране. Моля, рециклирайте всички опаковъчни материали, в името на околната среда. Батериите не трябва да се изхвърлят в битови отпадъци. Изхвърляйте батериите в събирателен пункт, или на подходящ магазин.

## ПОДДРЪЖКА

За да се уверите, че зарядното устройство работи правилно, моля поддържайте контактните пластини в гнездото на зареждане, от прах и замърсяване. За почистване на устройството го изключете от мрежата или колата и използвайте само суха кърпа.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Вход:	100-240V AC / 50-60Hz
Заряден ток за 1-2 цилиндрични бат:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Заряден ток за 3-4 цилиндрични бат:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Заряден ток за 9V Block E:	15mA

## ОТКАЗ

Информацията в тези инструкции за употреба може да се променя без предизвестие. ANSMANN не може да приеме отговорност за преки, непреки, случайни или други вземания или косвени щети произход чрез неправилно използване на този зарядното устройство и информацията, предоставена в тези оперативни инструкции.

## ГАРАНЦИЯ

Предлагат се 3 години гаранция за това зарядно устройство. Това не се отнася за вреди, причинени от ниско качество - изтичане на батериите в зарядното устройство или неспазване на оперативните указания или физически вреди, поради липса на подходящи грижи.

Технически детайли подлежат на промяна без предварително известие. Не носи отговорност приети за печатни грешки или пропуски. 02/2010

---

## NÁVOD K POUŽITÍ PHOTOCAM V

Milý zákazníci,

Děkujeme vám, že jste se rozhodli zakoupit nabíječku ANSMANN PHOTOCAM V. Přečtěte si laskavě nejdříve návod k použití. Doufáme, že budete s nabíječkou spokojeni.

Vás tým ANSMANN

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- > Než začnete nabíječku používat, přečtěte si laskavě návod.
- > Nepoužívejte nabíječku, pokud na ní nebo na šňůře najdete stopy poškození. Pokud si nejste jisti, obraťte se na autorizovaného prodejce.
- > Nabíjejte pouze články typu NiMH nebo NiCd. V případě vložení jiného typu baterií hrozí nebezpečí výbuchu. Nepokoušejte se nabíjet články, které k tomu nejsou určené.
- > Před vložením článků zkontrolujte polaritu (+/-).
- > Skladujte nabíječku v suchu.
- > Nabíječku je třeba chránit před vysokou vlhkostí a vodou, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo vzniku požáru.
- > Před čištěním přístroj odpojte ze sítě a čistěte pouze suchou látkou.
- > Nikdy se nepokoušejte přístroj otevřít.
- > Mějte nabíječku mimo dosah dětí. Dávejte na ně pozor, aby si s nabíječkou nehrály.
- > Nabíječku nesmějí používat děti nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními nadáními, případně osoby nezkušené či nevzdělané bez předchozí teoretické přípravy.

- > Při nabíjení nenechávejte nabíječku mimo dohled.
- > Po použití nabíječku odpojte ze sítě.
- > Neuposlechnutí těchto pokynů může vést k poškození přístroje a k úrazu.
- > Doporučujeme využívat dobíjecí baterie ANSMANN.

## **PŘEHLED FUNKCÍ**

- > Inteligentní nabíječka na 1 až 4 dobíjecí akumulátory typu NiMH nebo NiCd o velikosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) a jeden článek typu 9V Block (E)
- > Diodová signalizace nabíjení
- > Nabíjení každého článku zvlášť
- > Ochrana před přepólováním
- > Možnost využití kdekoliv na světě (100-240 V AC / 50-60 Hz)

### **U válcových článků:**

- > Rychlá zkušební kapacita přibližně 5 vteřin po vložení článků
- > Nabíjení řízené mikroprocesorem
- > Automatická regulace proudu při nabíjení
- > Vícenásobná ochrana před přebitím
- > Kapkové nabíjení
- > Detekce vadných článků / detekce vložení alkalických článků

## **PROVOZ**

Připojte nabíječku do elektrické sítě (100-240 V AC / 50 - 60Hz).

1. Nabíjení válcových článků: nabíjet lze dobíjecí akumulátory typu NiMH nebo NiCd o velikosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D). Před vložením článku odsuňte posuvný kontakt směrem vzad a vložte na dno dobíjecího slotu dobíjecí baterii. Baterie zapojujte zásadně se správnou polaritou podle symbolů v dobíjecím slotu. Bezprostředně po vložení článku nabíječka změří její kapacitu a ukáže výsledek přibližně na 5 vteřin prostřednictvím diody vedle daného slotu (viz RYCHLÁ ZKOUŠKA KAPACITY U KULATÝCH ČLÁNKŮ). Poté se automaticky zahájí nabíjení. Stav dobíjení článků před nabíjením nehraje roli. Aktuální stav článku se ukazuje prostřednictvím diody nad daným slotem (viz INDIKÁTOR STAVU DOBITÍ VÁLCOVÝCH ČLÁNKŮ). Články není třeba vkládat zároveň, neboť jsou jednotlivé procesy nabíjení na sobě nezávislé. Články se při nabíjení běžně zahřívají. Po skončení nabíjení se nabíječka automaticky uvede do režimu „kapkové nabíjení“.

2. Nabíjení 9V baterie: Přístroj umožňuje nabíjení jednoho článku typu 9V Block (E) v případě, že nejsou vloženy vlevo ani vpravo od tohoto slotu žádné články typu Mono (D). Při vkládání 9V baterie zkontrolujte polaritu podle symbolů ve slotu. Po správném vložení červená dioda nad dobíjecím slotem. Nabíjejte prosím pouze vybité baterie, předejdete tak jejich přebití. Doba nabíjení na 100 mAh si vyhledejte v tabulce [1] a po uplynutí patřičné doby 9V baterii z dobíjecího slotu vyjměte.

### **RYCHLÁ ZKOUŠKA KAPACITY U VÁLCOVÝCH ČLÁNKŮ (indikace cca 5 vteřin)**

dioda svítí zeleně:	baterie je téměř plně nabitá, nabíjení není zapotřebí
dioda bliká zeleně:	baterie má přijatelnou kapacitu, ale nabíjení se doporučuje
dioda svítí červeně:	baterie má malou kapacitu, nabíjení je třeba
dioda bliká červeně:	baterie je zcela vybitá, nabíjení je nutné

### **INDIKÁTOR STAVU DOBITÍ U VÁLCOVÝCH ČLÁNKŮ**

dioda svítí červeně:	rychlé nabíjení
----------------------	-----------------

dioda svítí zeleně:	hotova / kapkové nabíjení
dioda bliká červeně:	vadný článek nebo nebyla vložena dobíjecí baterie

## **INDIKÁTOR STAVU DOBITÍ U ČLÁNKU 9V BLOCK (E)**

dioda svítí červeně:	nabíjení
----------------------	----------

## **EKOLOGICKÁ DOPORUČENÍ**

Nabíječku nevyhazujte do běžného domácího odpadu. Odnešte ji laskavě prodejci nebo do nejbližšího sběrného dvora. Veškeré obaly laskavě recyklujte, šetřte tím přírodu. Baterie se nesmějí vyhazovat do běžného domácího odpadu. Odevzdejte je na sběrném místě nebo v příslušném obchodě.

## **ÚDRŽBA**

Abyste nabíječka fungovala, jak má, chráňte dobíjecí sloty před prachem a špínou. Před čištěním odpojte nabíječku z elektrické sítě nebo elektrického obvodu auta a oťfete ji suchou látkou.

## **TECHNICKÉ ÚDAJE**

Napětí:	100-240 V AC / 50-60 Hz
Nabíjecí proud pro 1-2 válcové články:	800 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400 mA / Micro AAA
Nabíjecí proud pro 3-4 válcové články:	400 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200 mA / Micro AAA
Nabíjecí proud pro 9 V Block E:	15 mA

## **PROHLÁŠENÍ**

Informace v tomto návodu se mohou bez ohlášení měnit. ANSMANN nenese zodpovědnost za přímé či nepřímé následky a škody způsobené používáním této nabíječky na základě informací zde uvedených.

## **ZÁRUKA**

Na tuto nabíječku se vztahuje záruka 3 roky. Ta se nevztahuje na poškození vzniklé následkem vytečení nekalitních baterií do nabíječky ani na použití v rozporu s návodem, případně fyzické poškození následkem bezohledného zacházení.

Technické údaje se mohou měnit bez předchozího ohlášení. Za typografické chyby neneseme zodpovědnost. 02/2010

## BRUGSANVISNING

Kære Kunde,

Tak fordi du valgte at købe ANSMANN PHOTOCAM V oplader. Læs venligst brugsanvisningen grundigt inden anvendelse. Vi håber at du bliver glad for din nye oplader.  
DIT ANSMANN TEAM

### **Sikkerhedsinstruktioner:**

- > Læs venligst brugsanvisningen grundigt inden anvendelse.
- > Anvend ikke strømforsyningen hvis der er tegn på beskadigelse af huset eller kablet. Kontakt venligst en autoriseret forhandler ved tvivl.
- > Oplad kun NiMH eller NiCd batterier. Der opstår fare for eksplosion hvis der isættes andre typer batterier!
- > Forsøg ikke at oplade ikke-genopladelige batterier.
- > Vær opmærksom på polerne når batterierne sættes i (+/-)
- > Opbevar PHOTOCAM V tørt.
- > For at undgå risiko for brand eller elektrisk chok skal PHOTOCAM V beskyttes mod høj luftfugtighed og vand.
- > Før rengøring af PHOTOCAM V, afbrydes strømmen. Benyt kun en tør klud til rengøring.
- > Forsøg aldrig at åbne PHOTOCAM V.
- > Opbevares ude af børns rækkevidde. Børn skal være under opsyn for at sikre at de ikke leger med PHOTOCAM V.
- > PHOTOCAM V må ikke benyttes af børn eller af personer med reduceret fysisk, sensorisk eller mental kapacitet. Ej heller af personer uden den nødvendige erfaring og viden, uden at de har fået specifikke instruktioner eller er under supervision.
- > Efterlad ikke PHOTOCAM V uden opsyn når den er i brug.
- > Afbryd strømmen når PHOTOCAM V ikke er i brug.
- > Hvis sikkerhedsinstruktionerne ikke følges kan det føre til beskadigelser af PHOTOCAM V eller batterierne og kan forårsage skade.
- > Vi anbefaler anvendelse af ANSMANN genopladelige batterier.

### **OVERSIGT OVER FUNKTIONER:**

- > Intelligent oplader til 1-4 NiMH/NiCd genopladelige batterier i størrelserne Micro(AAA), Mignon (AA), Baby(C), Mono (D), plus 1 x 9V Block (E)
- > LED Lade indikator
- > Beskyttelse mod omvendt polaritet
- > Kan anvendes i hele verden (100-240V AC / 50-60 Hz)

### **Vedr. runde batterier:**

- > Test af batteriniveau i ca. 5 sekunder efter batterierne er sat i.
- > Mikroproces kontrolleret opladning
- > Automatisk regulering af ladestrøm
- > Beskyttelse mod over-opladning
- > Løbende opladning for at bibeholde fuld kapacitet
- > Opdager alkaline batterier som forsøges opladt.

### **ANVENDELSE**

Tilslut PHOTOCAM V til strømforsyningen (100-240V AC / 50-60Hz)

Opladning af runde batterier: 1-4 NiMH eller NiCd genopladelige batterier i størrelserne Micro(AAA), Mignon(AA), Baby(C) eller Mono(D) kan oplades. For at isætte batterierne skubbes fjederen tilbage og det genopladelige batteri kan isættes. Sørg altid for at batterierne indsættes med den korrekte pol i forhold til symbolerne i opladeren. Straks efter batterierne er sat i, måles spændingsniveauet og resultatet indikeres i 5 sekunder via LED'en ved den specifikke plads (se Kapacitetstest på runde batterier). Når batteriet er testet starter opladningsprocessen automatisk. Batteriets kapacitet for opladning er underordnet. Opladningsstatus for hvert enkelt batteri vises via LED'en ved hver plads (se Opladningsstatus for runde batterier) Batterierne behøver ikke blive sat i på samme tid da opladningsprocesserne er individuelle. Det er normalt at batterierne bliver varme når de oplades. Når opladningen er afsluttet sørger PHOTOCAM V automatisk for at oplade batteriet løbende for at bibeholde fuld kapacitet.

### **OPLADNING AF 9V BATTERI:**

Et 9V batteri kan lades når der ikke sidder nogle Mono(D) batterier på hverken højre eller venstre side af pladsen til 9V batteriet. Sørg altid for at 9V batteriet sættes i korrekt i forhold til symbolerne i opladeren. LED indikatoren oven over 9V pladsen lyser rødt når batteriet er sat i korrekt. Oplad kun afladte batterier for at undgå over-opladning. Vær opmærksom på opladningstiderne per 100mAh i tabel 1 og fjern 9V batteriet fra PHOTOCAM V når den korrekte opladningstid er gået.

### **KAPACITETS TEST PÅ RUNDE BATTERIER** (Indikation i ca. 5 sekunder)

- LED lyser grønt: Batteriet er næsten fuldt opladet, opladning er ikke nødvendig.
- LED blinker grønt: Batteriet har nogen kapacitet, men opladning anbefales stadig.
- LED lyser rødt: Batteriet har kun lille kapacitet så opladning er nødvendig.
- LED blinker rødt: Batteriet er fuldstændig afladet, opladning er nødvendig omgående.

### **OPLADNINGSTATUS PÅ RUNDE BATTERIER:**

- LED lyser rødt: Hurtig opladning.
- LED lyser grønt: batteriet er opladt / batteriet oplades løbende for at bibeholde fuld kapacitet.
- LED blinker rødt: Der er sat et defekt eller ikke-genopladeligt batteri i opladeren.

### **OPLADNINGSDINDIKATOR PÅ 9V BATTERI:**

- LED blinker rødt: Opladning i gang.

### **MILJØHENSYN**

PHOTOCAM V må ikke smides i husholdningsaffaldet, men afleveres til forhandleren eller på den nærmeste genbrugsstation/materialegård. Genbrug venligst al emballage af hensyn til miljøet. Batterier må ikke smides i husholdningsaffaldet, men afleveres til forhandleren eller på den nærmeste genbrugsstation/materialegård.

### **VEDLIGEHOLD**

For at sikre at PHOTOCAM V fungerer korrekt holdes kontakterne fri for støv og snavs. For at rengøre opladeren afbrydes strømmen og der benyttes en tør klud.

### **TEKNISK DATA**

- Input: 100-240V AC / 50-60Hz
- Opladningsstrøm på runde batterier (1-2 batterier): 800mA / Mignon(AA), Baby(C), Mono(D)  
400mA / Micro(AAA)
- Opladningsstrøm på runde batterier (3-4 batterier): 400mA / Mignon(AA), Baby(C), Mono(D)  
200mA / Micro(AAA)
- Opladningsstrøm på 9V batteri: 15mA

## ANSVARSRASKRIVELSE

Informationerne i denne brugsanvisning kan ændres uden varsel. ANSMANN kan ikke acceptere ansvar for direkte, indirekte, utilsigtede eller følgeskader som er resultat af brug af PHOTOCAM V eller informationen i denne brugsanvisning.

## GARANTI

Vi tilbyder hermed 3 års garanti på PHOTOCAM V. Dette bortfalder i tilfælde af skader som følge af batteri-lækage inden i opladeren, mangel på overholdelse af brugsanvisningen og mishandling af PHOTOCAM V.

Tekniske detaljer kan ændres uden varsel. Ansvar som følge af skader grundet typografiske fejl accepteres ikke. 03/2010

---

## **E** INSTRUCCIONES DE USO DE PHOTOCAM V

Estimado/a cliente:

Muchas gracias por elegir el recargador PHOTOCAM V de ANSMANN. Por favor léase el manual de instrucciones antes de poner el recargador en funcionamiento. Esperamos que disfrute de su nuevo recargador.

El equipo de ANSMANN

## ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- > Antes de usar el recargador léase atentamente el manual de instrucciones y preste atención a las advertencias de seguridad.
- > Si la carcasa o la línea de alimentación estuvieran dañadas, no ponga el aparato en funcionamiento y pregunte a su distribuidor autorizado.
- > Sólo recargar baterías NiMH o NiCd. Con otros tipos de baterías hay peligro de explosión.
- > Tenga en cuenta los símbolos de polarización (+/-) al colocar las baterías.
- > Utilizar el recargador sólo en sitios cerrados y secos.
- > Para evitar el peligro de incendio o de descarga eléctrica, hay que proteger el recargador contra la humedad y lluvia.
- > Realizar los trabajos de limpieza o mantenimiento con el cable de alimentación desconectado.
- > No abrir el recargador.
- > Mantener fuera del alcance de los niños. Vigilar que los niños no jueguen con el recargador.
- > Este recargador no es apto para personas (niños incluidos) con dificultades sensoriales, mentales o físicas, o personas a las que les falte experiencia o conocimiento para el uso de este aparato. Estas personas sólo pueden usar el recargador bajo vigilancia y después de haber recibido las instrucciones correspondientes por parte de la persona responsable de su seguridad.
- > No utilizar el recargador sin vigilancia.
- > Desconecte el cable de alimentación una vez usado.
- > El incumplimiento de las advertencias de seguridad puede causar daños en el recargador, en las baterías o en las personas.
- > Recomendamos el uso de baterías ANSMANN.

## VISTA GENERAL DE LAS FUNCIONES

- > Cargador inteligente para pilas de tamaño Micro (AAA), Mignon (AA) Baby (C), Mono (D) y también las de 9 V-bloc (E)



- > Índice LED del estado de carga para cada estación
- > Procedimientos de recarga por separado para cada batería.
- > Protección contra polarización equivocada
- > Aplicación universal (100-240V AC / 50-60Hz)

#### **Para pilas redondas:**

- > Prueba rápida de capacidad en 5 segundos tras colocar la batería
- > Mando de carga vigilado por microcontrolador
- > Adaptación automática de la corriente de carga
- > Múltiple protección contra sobrecarga
- > Carga de conservación
- > Reconocimiento de batería alcalina o defectuosa

### **PUESTA EN FUNCIONAMIENTO**

Conecte el recargador a la red eléctrica (100 - 240V AC / 50 - 60Hz).

1. Recargar pilas redondas: su recargador puede recargar 1 - 4 baterías NiMH o NiCd del tamaño Micro (AAA) Mignon (AA), Baby (C) o Mono (D). Para introducir las pilas redondas, levante la pestaña de contacto hacia atrás y coloque la batería hasta el fondo de la estación. Por favor asegúrese de haberlo puesto con la correcta polarización (según los símbolos). Inmediatamente después de meter la batería, el recargador mide la prueba de capacidad e indica durante 5 segundos el estado de carga en la estación a través de los LED (véase PRUEBA RÁPIDA DE CAPACIDAD DE CARGA PARA PILAS REDONDAS). Después empieza automáticamente el procedimiento de recarga. El estado de la carga antes del procedimiento de recarga no tiene importancia. Este estado de carga se indica a través de los correspondientes indicadores luminosos que se encuentran por encima de la estación (véase PRUEBA RÁPIDA DE CAPACIDAD DE CARGA PARA PILAS REDONDAS). No es necesario introducir todas las baterías al mismo tiempo, dado que los procedimientos de recarga funcionan individualmente. Es normal que se produzca un calentamiento de la batería durante el procedimiento de recarga. Después de la recarga las baterías quedan alimentadas por la carga de conservación.

2. Recarga de baterías de 9 V: usted puede recargar una batería bloc de 9 V, si junto a ella no hay colocado ni a la izquierda ni a la derecha de la estación ningún acumulador Mono (D) para recargar. Introduzca la batería bloc de 9 V acorde con los símbolos de polarización de la estación. El indicador de carga (LED) por encima de la estación del 9 V se ilumina con una luz roja para indicar que la batería ha sido colocada correctamente. Para prevenir una sobrecarga en el acumulador de baterías de 9 V, recargue sólo baterías descargadas. Preste atención a los tiempos de recarga cada 100mAh en la tabla [1] y saque la batería del recargador de 9 V una vez finalizado el tiempo de recarga correcto.

#### **PRUEBA RÁPIDA DE CAPACIDAD PARA PILAS REDONDAS** (Indicación durante aproximadamente 5 segundos)

Indicador en verde:	batería casi completamente cargada, recarga no necesaria
Indicador en verde parpadeando:	batería todavía tiene un resto de su capacidad, recarga recomendada
Indicador en rojo:	la batería tiene muy poca capacidad restante, necesita recarga
Indicador en rojo parpadeando:	batería completamente descargada, recargar de inmediato

#### **ÍNDICE DEL ESTADO DE CARGA PARA PILAS REDONDAS**

Indicador en rojo:	batería recargando
Indicador en verde:	batería recargada/carga de conservación del impulso
Indicador enrojo parpadeando:	batería defectuosa o alcalina

## INDICE DEL ESTADO DE CARGA PARA LA 9 V - BLOC

Indicador en rojo: procedimiento de recarga

## INFORMACIÓN MEDIOAMBIENTAL

No tire el recargador a la basura normal doméstica. Lleve el recargador a un lugar de reciclaje autorizado o al punto limpio de su ciudad. Preste atención a las normativas actuales al respecto. En caso de duda, póngase en contacto con una empresa de reciclaje autorizada. Distribuya todos los materiales del embalaje echándolos a la basura conforme a un reciclado respetuoso con el medioambiente. Los acumuladores no pueden echarse a la basura doméstica. Lleve sus baterías viejas a su vendedor o a un contenedor de pilas y baterías.

## MANTENIMIENTO / CONSERVACIÓN

Para asegurar siempre una perfecta función del recargador, mantenga los contactos del recargador y de las baterías libres de suciedad. La limpieza del recargador se hace con un paño seco y una vez desconectado de la red eléctrica.

## FICHA TÉCNICA

Corriente de entrada:	100-240 V AC / 50-60Hz
Corriente de carga para 1 - 2 pilas redondas:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Corriente de carga para 3 - 4 pilas redondas:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Corriente de carga para 9 V - bloc E:	15mA

## EXENCIÓN DE RESPONSABILIDAD

Las informaciones contenidas en este manual podrán cambiarse sin aviso previo. ANSMANN no asume ninguna responsabilidad por daños directos, indirectos, casuales o de otro tipo, ni por daños que resultaran por la utilización de la información contenida de este manual de instrucciones.

## ADVERTENCIA DE GARANTÍA

Ofrecemos tres años de garantía en el recargador. Los daños causados en el recargador por no seguir las instrucciones del manual o por una utilización de baterías de menor calidad, no están contemplados dentro de la garantía.

No reservamos el derecho a cambios técnicos y a errores. No asumimos ninguna responsabilidad derivada de un fallo de imprenta 02/2010

## **F** **MODE D'EMPLOI PHOTOCAM V**

Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté le chargeur ANSMANN PHOTOCAM V. Ce mode d'emploi vous aidera à utiliser toutes les fonctionnalités du chargeur Powerline 5. Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes avant utilisation.

Votre équipe ANSMANN.

### **CONSIGNES DE SECURITE**

- > Merci de lire attentivement le manuel d'utilisation et les consignes avant utilisation.
- > Ne pas brancher le chargeur si celui-ci présente une quelconque défectuosité de boîtier ou d'alimentation. Veuillez à le retourner à votre point de vente pour vérification ou réparation.
- > N'utilisez que des accumulateurs rechargeables de technologie NiMH ou NiCd. Ne pas tenter de recharger d'autres piles (ex : alcaline, saline, ...) car risque d'explosion.
- > Respecter les polarités (+/-) avant l'insertion.
- > Gardez le chargeur dans un environnement sec.
- > Le chargeur doit être protégé contre l'humidité et l'eau pour éviter les risques de court-circuit et d'incendie.
- > Pour nettoyer le chargeur, le débrancher et utiliser un chiffon propre et sec.
- > N'essayez jamais d'ouvrir l'appareil.
- > Ne pas laisser à la portée des enfants. Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec le chargeur.
- > Ne pas laissez l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- > Le non respect des consignes de sécurité peut endommager le chargeur et causer des dommages à l'utilisateur.
- > Nous recommandons l'utilisation de piles rechargeables ANSMANN.

### **PRESENTATION FONCTIONNELLE**

- > Chargeur intelligent pour 1-4 accumulateurs NiMH ou NiCd rechargeables de taille (AAA), (AA), (C), (D) plus une batterie 9V.
- > Indicateur de charge par LED.
- > Supervision individuelle de chaque accumulateur.
- > Protection contre les inversions de polarité.
- > Usage dans le monde entier (100-240V AC / 50-60Hz).

### **POUR LES ACCUMULATEURS CYLINDRIQUES :**

- > Testeur rapide pour accumulateurs cylindriques (indicateur de charge à partir de 5 secondes environ).
- > Contrôlé par microprocesseur.
- > Réglage automatique du courant de charge.
- > Nombreux systèmes de protection de charge et charge d'entretien pour les accus cylindrique.
- > Charge lente.
- > Détection automatique d'éléments défectueux / insertion de piles alcaline non rechargeables.

## FONCTIONNEMENT

Brancher le chargeur dans la prise secteur (100-240V AC / 50 - 60 Hz).

1. Charge des accus cylindriques: 1-4 accus NiMH ou NiCd rechargeables de la taille AAA, AA, C ou D peuvent être chargés. Pour insérer des accus cylindriques déplacer le pont de contact en arrière et mettre l'accumulateur rechargeable au fond du compartiment de charge. Une fois l'accumulateur inséré, le chargeur mesure sa charge restante (indication de charge à partir de 5 secondes environ) et l'indique grâce aux LED. (Voir TESTEUR RAPIDE POUR ACCUMULATEURS CYLINDRIQUES). Ensuite la charge démarre automatiquement. L'état de charge de chaque accumulateur sera indiqué grâce aux LED (Voir INDICATEUR DE CHARGE POUR LES ACCUMULATEURS CYLINDRIQUES). Il n'est pas nécessaire d'insérer les accumulateurs en même temps car la charge est indépendante pour chacun des accus insérés. Il est normal que les accumulateurs deviennent chauds pendant la charge. Une fois la charge terminée, le chargeur passe automatiquement en charge d'entretien.

2. Charge de batterie 9V: Fonctionne si aucun accus D n'est inséré. Les batteries sont insérées à gauche ou à droite du compartiment de charge 9V. Assurez-vous que la batterie de 9V soit insérée dans le bon sens pour la polarité selon les symboles. Le voyant de charge (LED) situé au dessus du compartiment de charge 9V est rouge lorsque la batterie est insérée correctement. Ne charger que des batteries déchargées afin d'éviter de surcharger la batterie 9V. Veuillez vérifier les temps de charge par polié de 100mA et retirer la batterie 9V du chargeur une fois le temps de charge écoulé.

### TESTEUR RAPIDE POUR ACCUMULATEURS CYLINDRIQUES (indication de charge à partir de 5 secondes environ)

Voyant LED vert:	La batterie est complètement chargée, la charge n'est pas nécessaire
Voyant LED vert clignote:	La batterie a une charge raisonnable, mais il est recommandé de la charger
Voyant LED rouge:	La batterie a une faible charge, il est nécessaire de la charger
Voyant rouge clignote:	La batterie est complètement déchargée, il faut la recharger

### INDICATEUR DE CHARGE POUR LES ACCUMULATEURS CYLINDRIQUES

Voyant LED rouge:	Charge rapide
Voyant LED vert:	Prêt / charge d'entretien
Voyant rouge clignote:	Soit une pile non rechargeable est insérée ou l'élément inséré est défectueux.

### INDICATEUR DE CHARGE POUR 9V BLOCK E

Voyant LED rouge:	En charge
-------------------	-----------

## ENVIRONNEMENT

En utilisant des accus et des chargeurs vous participez à la protection de l'environnement et économisez de l'argent. Les accus ne peuvent pas être jetés dans les ordures ménagères. Retourner les accus usagés à votre distributeur ou à un point de collecte.

## MAINTENANCE ET ENTRETIEN:

Pour nettoyer le chargeur, débrancher-le de la prise secteur. Ne pas ouvrir le chargeur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par un centre autorisé.

## FICHE TECHNIQUE

Entrée:	100-240V AC / 50-60Hz
Courant de charge pour 1-2 accumulateurs:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA

Courant de charge pour 3-4 accumulateurs: 400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D

200mA / Micro AAA

Courant de charge pour la batterie 9V:

15mA

## DECHARGE DE RESPONSABILITE

Les informations contenues dans ces instructions d'utilisation peuvent être modifiées sans préavis. ANSMANN ne peut être tenu pour responsable des dommages directs, des revendications indirectes, fortuites ou autres dommages indirects occasionnés en utilisant ce chargeur et des informations données dans ce manuel.

## GARANTIE

Nous offrons 3 ans de garantie pour ce chargeur. La garantie ne s'applique pas en cas de dommages causés par des accumulateurs de mauvaise qualité ayant coulés dans le chargeur.

Les données techniques peuvent être modifiées sans préavis. Nous ne pouvons être tenus responsables en cas d'omission ou de fautes de frappe. 02/2009

---

## NÁVOD K POUŽITÍ PHOTOCAM V

Hyvä asiakas,

Kiitos, että pääitit hankkia ANSMANN PHOTOCAM V latauslaitteen. Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Toivomme sinun olevan tyytyväinen hankintaasi.

ANSMANN Team

## TURVAOHJEET

> Lue ohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä !

> Älä käytä laitetta, jos sen kotelo, verkkojohto tai liittimet näyttävät olevan vahingoittuneita. Ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään tai huoltooliikkeeseen.

> Lataa laitteelle vain NiMH-tai NiCd-akkuja. Muun tyyppisten akkujen lataus voi aiheuttaa räjähdysvaaran. Älä myöskään lataa alkali- tai muita kertakäyttöpäristöjä.

> Huomioi akkujen oikeat napaisuusmerkinnät (+ / -) laturissa.

> Säilytä latauslaite kuivassa paikassa.

> Sähköiskun ja tulipalovaaran välttämiseksi on laite suojattava kosteudelta ja vedeltä.

> Irrota laite verkosta ennen puhdistusta ja käytä puhdistukseen vain kuivaa kangasta.

> Älä yritä avata laitteen koteloa.

> Pidä laite lasten ulottumattomissa. Älä anna lasten leikkiä laitteella.

> Lasten ja muiden henkilöiden, joilla on rajalliset henkiset tai fyysiset kyvyt tai puuttuvat taidot ja tiedot laitteen käytöstä ei tule sallia käyttää laitetta ilman valvontaa tai erillistä opastusta.

> Älä jätä laitetta toimintaan ilman valvontaa.

> Irrota verkkojohto seinäpistorasiasta käytön jälkeen.

> Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa vahinkoja käyttäjälle, laitteelle tai akuille.

> Suosittelemme käyttööne ladattavia ANSMANN-akkuja

## LATAUSLAITTEEN TOIMINTA

- > Älykäs laturi NiMH-/NiCd-akuille 1 - 4 kpl, koko AAA, AA, C, D ja 1 kpl 9V (E)
- > Lataustilan ilmainen LED merkkivaloilla
- > Erillinen lataus kaikissa latauspaikoissa
- > Napaisuuden suojaus
- > Maailmanlaajuinen käyttö (verkköjännite 100-240V AC / 50-60Hz)
- > 3:n vuoden takuu

### Pyöreille akuille:

- > Kapasiteetin pikatesti, n. 5 sekunnin ajan akkujen asetuksen jälkeen
- > Mikroprosessori ohjattu lataus
- > Automaattinen latausvirran asetus akun mukaan.
- > Moninkertainen yllälatuksen esto
- > Ylläpitolataus
- > Viollisen akun ilmaisu / alkalipariston latauksen esto

## KÄYTTÖ

Kytke laturi seinäpistorasiaan (100 - 240V AC / 50-60Hz)

1. Pyöreiden akkujen lataus: Latauslaitteella voi ladata 1 - 4 kpl NiMH-/NiCd-akkuja, koko AAA, AA, C ja D. Aseta akut latauslaitteen pohjalle siirtämällä ensin latauslaitteen kontakteja taaksepäin ja aseta akut paikalleen varmistaen, että napaisuus vastaa latauspaikan pohjassa olevia merkintöjä. Heti kun akut on oikein asetettu laturiin niin laturi mittaa akkujen kapasiteetin ja ilmoittaa tuloksen n. 5 sekunnin ajan LED merkkivalon avulla (katso kohta: KAPASITEETIN PIKATESTI PYÖREILLE AKUILLE). Lataus alkaa automaattisesti tämän jälkeen. Akkujen lataustilalla ennen latausta ei ole merkitystä. Jokaisen akun lataustila ilmaistaan latauspaikan yläpuolella olevan LED merkkivalon avulla (katso kohta LATAUSTILAN NÄYTTÖ PYÖREILLE AKUILLE). Ladattavia akkuja ei tarvitse asettaa laturiin samanaikaisesti, sillä jokainen latauspaikka on itsenäinen ja toisistaan riippumaton. Akkujen lämpeneminen latauksen aikana normaalia. Kun akut ovat latautuneet niin laturi siirtyy automaattisesti ylläpitolataustilaan.

2. 9V:n akun lataaminen: Laturilla voi ladata yhden (1 kpl) 9V:n akun edellyttäen, että D-kokoista akkua ei ole asetettu 9V:n akun latauspaikan vasemman- tai oikeanpuoleiseen latauspaikkaan. Varmista, että 9V:n akun napaisuus on oikea ja vastaa latauspaikan napaisuusmerkintöjä.

Mikäli akku on oikein kytketty niin latauspaikan yläpuolella oleva latauksen LED-merkkivalo syyttyy ja palaa kiinteästi punaisena. Lataa ainoastaan purkautuneita 9V:n akkuja välttääksesi akun yllälatoutumista. Katso 100mAh:n mukaista ohjeellista latausaikaa taulukosta (1) ja poista 9V:n akku laturista oikean lasketun latausajan jälkeen.

### KAPASITEETIN PIKATESTI PYÖREILLE AKUILLE (näyttö n. 5 sekunnin ajan)

LED vihreä palaa kiinteänä:	akku on melkein täysin ladatussa tilassa, joten lataus ei ole tarpeen
LED vihreä vilkkuu:	akku on latausta jäljellä, mutta lataus on suositeltavaa
LED punainen palaa kiinteänä:	akku on vähän latausta jäljellä, joten lataus on tarpeellista
LED punainen vilkkuu:	akku on täysin purkautunut, joten lataus on välttämätöntä

### LATAUSTILAN ILMAISU PYÖREILLE AKUILLE

LED punainen palaa kiinteänä:	akun pikalataus on käynnissä
LED vihreä palaa kiinteänä:	akku latautunut / ylläpitolataus

LED punainen vilkkuu: viallinen akku tai laturiin on asetettu ei ladattava paristo

## LATAUKSEN ILMAISU 9V:n AKULLE

LED punainen palaa kiinteänä: akun lataus on käynnissä

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävitä laitetta talousjätteen mukana, vaan toimita se lähimpään kierrätyskeskukseen tai elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Kierrätä myös pakkausmateriaali. Akkuja ei saa hävittää talousjätteiden mukana, vaan ne on toimitettava akkujen keräyspisteeseen, joita löytyy jälleenmyyntiliikkeistä.

## HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Varmistaaksesi laitteen moitteettoman toiminnan pidä latauspaikkojen kosketuspinnat puhtaina liasta ja kosteudelta. Irrata verkkojohto pistorasiasta puhdistuksen ajaksi ja käytä puhdistukseen kuivaa liinaa.

## TEKNISET TIEDOT

Sisäänmenojännite:	100-240V AC / 50-60Hz
Latausvirta 1-2 kpl pyöreitä akkuja:	800mA / AA-, C-, D-koko 400mA / AAA-koko
Latausvirta 3-4 kpl pyöreitä akkuja:	400mA / AA-, C-, D-koko 200mA / AAA-koko
Latausvirta 9V:n akku	15mA

## VASTUUN RAJOITUS

Tässä käyttöohjeessa annetut tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. ANSMANN ei vastaa vahingoista, jotka ovat syntyneet suoraan tai epäsuoraan latauslaitteen tämän ohjeen mukaisesta käytöstä.

## TAKUU

Tälle laitteelle myönnetään kolmen (3) vuoden takuu. Takuu ei koskevahinkoja, jotka johtuvat huonolaatuisten akkujen vuotamisesta laitteeseen. Takuu ei myöskään koske vahinkoja, jotka johtuvat käyttöohjeen vastaisesta käytöstä, laitteen huonosta hoidosta ja laitteelle aiheutetusta vahingosta.

Tekniset yksityiskohdat voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta. Valmistaja ei vastaa käyttöohjeen kirjoitusvirheistä tai puutteellisista tiedoista. 02/2010

## **GR** ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ PHOTOCAM V

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

- > Μην χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή αν παρατηρήσετε ζημιές επάνω του ή στο καλώδιό του.
- > Φορτίζετε μόνο NiMH ή NiCd μπαταρίες. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης αν εισάγετε άλλου τύπου μπαταρίες. Μην επιχειρήσετε να φορτίσετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες!
- > Παρατηρείτε τις πολικότητες (+/-) πριν να εισάγετε τις μπαταρίες στον φορτιστή.
- > Διατηρείτε τον φορτιστή σε περιβάλλον χωρίς υγρασία.
- > Για να αποφύγετε τον κίνδυνο φωτιάς ή ηλεκτροπληξίας, ο φορτιστής πρέπει να προστατεύεται από την υπερβολική υγρασία και το νερό.
- > Πριν καθαρίσετε τον φορτιστή, να τον βγάξετε από την πρίζα και να χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί.
- > Μην επιχειρήσετε ποτέ να ανοίξετε μόνοι σας το μηχάνημα.
- > Κρατάτε τον φορτιστή μακριά από τα παιδιά και μην τα αφήνετε να παίζουν με αυτόν.
- > Βγάξετε τον φορτιστή από την πρίζα μετά από κάθε χρήση.

### **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ**

- > Έξυπνος φορτιστής για 1 - 4 NiMH / NiCd AAA, AA, C and D επαναφορτιζόμενες μπαταρίες + μία 9V Block (E)
- > Ένδειξη κατάστασης φόρτισης μέσω LED
- > Ξεχωριστή φόρτιση για κάθε μπαταρία
- > Προστασία σε περίπτωση αντίθετης πολικότητας
- > Παγκόσμια χρήση (100-240V AC / 50-60Hz)
- > 3 χρόνια εγγύηση
- > Για στρογγυλές μπαταρίες : φόρτιση που ελέγχεται από μικροπεξεργαστή, βραδεία φόρτιση, προστασία υπερφόρτισης, ανίχνευση ελαττωματικών μπαταριών / ανίχνευση τοποθέτησης αλκαλικών μπαταριών κατά λάθος

### **ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**

Συνδέστε τον φορτιστή στην πρίζα (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Φόρτιση στρογγυλών μπαταριών: 1 - 4 NiMH ή NiCd επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μεγέθους Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) ή Mono (D) μπορούν να φορτιστούν. Για να εισάγετε στρογγυλές μπαταρίες, γλιστρίστε τη γέφυρα με τις επαφές προς τα πίσω και βάλτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο κάτω μέρος της υποδοχής φόρτισης. Πάντα συνδέτε τις μπαταρίες με τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τα σύμβολα στις υποδοχές. Αμέσως αφού βάλετε μία μπαταρία, ο φορτιστής υπολογίζει την ισχύ της και εμφανίζει το αποτέλεσμα σε περίπου 5 δευτέρα μέσω του LED δίπλα στη συγκεκριμένη υποδοχή. Στη συνέχεια ξεκινά αυτόματα η διαδικασία φόρτισης. Η κατάσταση της φόρτισης των μπαταριών πριν τη φόρτιση δεν έχει σχέση. Οι μπαταρίες δεν χρειάζεται να μπουν ταυτόχρονα καθώς η διαδικασία φόρτισης είναι ξεχωριστή για την καθεμία. Είναι φυσιολογικό να ζεσταθούν οι μπαταρίες κατά τη φόρτίσή τους. Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση, ο φορτιστής γυρίζει αυτόματα σε βραδεία φόρτιση (trickle charge).

2. Φόρτιση μπαταρίας 9V: Μία 9V Block (E) μπαταρία μπορεί να φορτιστεί όταν καμία Mono (D) μπαταρία δεν είναι συνδεδεμένη είτε στην αριστερή είτε στη δεξιά πλευρά των υποδοχών φόρτισης της μπαταρίας. Σιγουρευτείτε ότι έχετε βάλει την μπαταρία με τη σωστή πολικότητα σύμφωνα με τα σύμβολα που βρίσκονται στις υποδοχές. Το λαμπάκι (LED) πάνω από την υποδοχή της μπαταρίας ανάβει κόκκινο όταν η μπαταρία μπει σωστά. Παρακαλούμε να φορτίζετε μόνο αποφορτισμένες μπαταρίες για να αποφύγετε την υπερφόρτιση της μπαταρίας.



## **ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΣΤΡΟΓΓΥΛΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ** (ένδειξη για περίπου 5 δεύτερα)

LED πράσινο αναμμένο:	η μπαταρία είναι σχεδόν πλήρως φορτισμένη, οπότε δεν χρειάζεται φόρτιση.
LED πράσινο αναβοσβήνει:	Η μπαταρία έχει κάποια ισχύ, αλλά χρειάζεται ακόμα φόρτιση.
LED κόκκινο αναμμένο:	Η μπαταρία έχει λίγη ισχύ, οπότε χρειάζεται οπωσδήποτε φόρτιση.
LED κόκκινο αναβοσβήνει:	Η μπαταρία είναι εντελώς αφόρτιστη, χρειάζεται άμεση φόρτιση.

## **ΕΝΔΕΙΞΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΓΙΑ ΣΤΡΟΓΓΥΛΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

LED κόκκινο αναμμένο:	γρήγορη φόρτιση
LED πράσινο αναμμένο:	έτοιμη / βραδεία φόρτιση
LED κόκκινο αναβοσβήνει:	χαλασμένη μπαταρία ή έχετε βάλει μη επαναφορτιζόμενη μπαταρία

## **ΕΝΔΕΙΞΗ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΑ 9V BLOCK E**

LED κόκκινο αναμμένο:	κατάσταση φόρτισης
-----------------------	--------------------

## **ΚΑΘΑΡΙΟΤΗΤΑ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Για να είστε σίγουροι ότι ο φορτιστής σας δουλεύει σωστά, διατηρείτε τις επαφές στις υποδοχές του φορτιστή μακριά από σκόνη και βρωμιές. Για να καθαρίσετε το μηχάνημα απασυνδέστε το από την πρίζα ή από το αυτοκίνητο και χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.

## **ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ**

είσοδος:	100-240V AC / 50-60Hz
Ρεύμα φόρτισης για 1-2 στρογγυλές μπαταρίες:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Ρεύμα φόρτισης για 3-4 στρογγυλές μπαταρίες:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Ρεύμα φόρτισης για 9V Block E:	15mA

## **ΕΓΓΥΗΣΗ**

Προσφέρουμε 3 χρόνια εγγύηση για τον φορτιστή αυτό. Αυτό δεν ισχύει για ζημιές που προκλήθηκαν από μπαταρίες χαμηλής ποιότητας ή από μη σωστή ανάνγνωση των οδηγιών χρήσης ή από καταστροφή στο μηχάνημα που προκλήθηκε από λάθος χειρισμό.

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS PHOTOCAM V

Kedves Vásárló!

Köszönjük, hogy megvásárolta az ANSMANN PhotoCam V akkumulátortöltőt. Használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást. Reméljük elégedett lesz az új töltővel.

ANSMANN Team

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- > Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt a töltőt használni kezdi.
- > Ne használja a készüléket, ha a burkolata, a hálózati vezetéke illetve csatlakozója sérült. Csak szakszervizben javíttassa.
- > Csak NiMH vagy NiCd vegyületű akkumulátorokat töltsön a készülékkel. Más vegyületű akkumulátorok töltése robbanásveszélyes! Vegye figyelembe, hogy szárazelemet nem szabad újratölteni.
- > Ügyeljen az akkumulátor helyes polaritással való behelyezésére (+/-).
- > A töltőt száraz helyen tartsa.
- > Tűz és/vagy áramütés elkerülése miatt a töltőt nagy nedvességtől és víztől védeni kell.
- > A készüléket tisztítása előtt áramtalanítani kell (a hálózati dugóját ki kell húzni a hálózati csatlakozóból). A tisztításhoz csak száraz rongy használható.
- > Ne szedje szét a készüléket.
- > Gyermekektől tartsa távol. A töltő nem játékszer.
- > A készüléket gyerekek, csökkent fizikai, érzékelő vagy szellemi képességű vagy megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet és speciális képzés mellett használhatják.
- > A készüléket működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.
- > A töltőt használat után húzza ki a hálózati dugaljából.
- > A biztonsági előírások be nem tartása a készülék vagy az akkumulátor károsodásához és személyi sérüléshez vezethet.
- > A töltőhöz ANSMANN akkumulátorok használatát javasoljuk.

### A FUNKCIÓK ÁTTEKINTÉSE

- > Intelligens akkumulátortöltő 1-4 db NiMH/NiCd AAA/micro, AA/ceruza, C/baby, D/góliát és 1 db 9 V-os hasábakkukhoz
- > LED-es töltési állapot kijelzés
- > Minden töltőfíók önálló töltésvezérlése
- > Védelem a cella fordított polaritású behelyezéséből származó meghibásodás ellen
- > A világ összes országában használható (100-240 V AC/50-60Hz)

### A hengeres celláknál:

- > Kapacitás gyors teszt az cellák behelyezését követően kb. 5 mp-ig
- > Mikroprocesszor vezérelt töltés
- > Automatikus töltőáram illesztés
- > Többszörös védelem túltöltés ellen
- > Impulzus csepptöltés
- > Hibás cella felismerése/szárazelem felismerés

## KEZELÉS

Csatlakoztassa a töltőt a hálózatra (100-240V AC/50-60Hz).

1. Hengeres cellák töltése: a készülékkel 1-4 db NiMH/NiCd AAA/micro, AA/ceruza, C/baby, D/góliát méretű akkumulátor tölthető. Úgy lehet behelyezni a töltőbe, hogy az érintkezőt lefelé húzza és az akkumulátort a töltőfiók aljára nyomja. Az akkut mindig a töltőfiókban lévő jelzésnek megfelelő polaritással tegye a készülékbe. Amint behelyezett egy cellát, a töltő megméri a kapacitását és a mérés eredményét kb. 5 mp-ig a töltőfiók LED kijelzője mutatja (lásd a Kapacitás gyorsteszt hengeres akkumulátorok esetén fejezetet). Ezután a töltés automatikusan elkezdődik. A töltési folyamatot nem befolyásolja az, hogy az akku mennyire volt feltöltve a töltés előtt. A töltés állapotát minden akkunál a töltőfiók feletti LED mutatja (lásd a Töltéskijelzés hengeres akkumulátorok esetén fejezetet). Az akkumulátorokat nem kell egyszerre behelyezni a töltőbe, mivel töltőfiókonként önálló töltőáramkör működik. Töltés során az akkumulátorok melegednek, ez normális jelenség. A töltés befejezésekor a töltő automatikusan átkapcsol impulzus cseptöltésre.

2. 9 V-os hasábakku töltése: 1 db 9 V-os akkumulátor tölthető a készülékkel, ekkor azonban a 2 szomszédos töltőfiókban nem lehet D/góliát méretű akkut tölteni. Ügyeljen arra, hogy a töltőfiókban lévő jelzésnek megfelelően helyezze be az akkut. A töltőfiók feletti LED pirosan világít miután az akkut megfelelően behelyezte. Csak teljesen lemerült, kisütött akkumulátort töltsön, ezzel elkerülhető a hasábakku túltöltése. A töltési idő táblázatban [1] nézze meg, hogy mennyi idő szükséges az akku töltéséhez 100 mA-h-nként és a megfelelő töltési idő leteltekor vegye ki a hasábakkút a töltőből.

## KAPACITÁS GYORSTESZT HENGERES AKKUMULÁTOROK ESETÉN (kijelzés kb. 5 mp-ig)

A LED zölden világít:	az akku majdnem teljesen feltöltött, nem szükséges tölteni
A LED zölden villog:	az akku valamennyire töltött, ennek ellenére a töltése javasolt
A LED pirosan világít:	az akku kapacitása alacsony, töltése szükséges
A LED pirosan villog:	az akku teljesen lemerült, sürgősen fel kell tölteni

## TÖLTÉSKIJELZÉS HENGERES AKKUMULÁTOROK ESETÉN

A LED pirosan világít:	gyorstöltés
A LED zölden világít:	töltés befejezve/impulzus cseptöltés
A LED pirosan villog:	az akku hibás vagy nemtölthető szárazelem van a töltőben

## TÖLTÉSKIJELZÉS 9 V-OS HASÁBAKKU ESETÉN

A LED pirosan világít:	Töltés
------------------------	--------

## TANÁCSOK KÖRNYEZETÜNK VÉDELME ÉRDEKÉBEN

Nem szabad a készüléket vagy az akkumulátorokat a háztartási szemétkosárba kidobni. Elhasználódásuk esetén kérjük juttassa vissza a kereskedőhöz vagy a legközelebbi újrahasznosító vagy begyűjtő helyre. A környezet védelme érdekében kérjük az összes csomagolóanyagot is újrahasznosításra eljuttatni.

## KARBANTARTÁS

A töltőfiók összes érintkezőjét tartsa por- és szennyeződésmentesen annak érdekében, hogy a készülék megfelelően működjön! Tisztítás esetén mindig áramtalanítsa a készüléket, a hálózati csatlakozóját húzza ki a hálózati dugaljából. Tisztításhoz csak száraz rongyot használjon.

## MŰSZAKI ADATOK

Bemenet: 100-240 V AC / 50-60 Hz

Töltőáram 1-2 hengeres cella esetén:	800 mA/ceruza AA, baby C, góliát D 400 mA/micro AAA
Töltőáram 3-4 hengeres cella esetén:	400 mA/ceruza AA, baby C, góliát D 200 mA/micro AAA
Töltőáram 9 V-os hasábakku esetén:	15 mA

## FELELŐSSÉG-VÁLLALÁS ELHÁRÍTÁSA

A használati utasításban található információkat a gyártó előzetes bejelentés nélkül megváltoztathatja. A gyártó nem vállal felelősséget közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb olyan meghibásodásért, ami a készülék jelen használati utasításában megadottól eltérő használatból adódik.

## GARANCIA

A gyártó 3 éves garanciát vállal a készülékre. Ez a garancia nem terjed ki arra az esetre, ha a meghibásodás azért történt, mert a nem megfelelő, gyenge minőségű akkumulátor kifolyik a töltőben. A garancia nem vonatkozik a használati utasításban leírtak figyelmen kívül hagyásából eredő károokra illetve a nem megfelelő használatból adódó fizikai sérülésekre.

A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy a termék műszaki adatait előzetes bejelentés nélkül megváltoztassa. Az esetleges elírásokért, nyomdai hibákért felelősséget nem vállal. 02/2010

Forgalmazza: Kapacitás Kft. • 1115 Budapest, Szentpétery u. 24-26. • Tel.: 463-0888; Fax: 463-0899 • E-mail: info@kapacitas.hu • www.akku.hu

---

## UPUTSTVA ZA RUKOVANJE PHOTOCAM V

Dragi kupci

Zahvaljujemo na kupnji ANSMANN PHOTOCAM V punjača. Pažljivo pročitajte uputstva prije upotrebe. Nadamo se da ćete biti zadovoljni vašim novim punjačem. Vaš ANSMANN tim.

### SIGURNOSNA UPUTSTVA

- > Pažljivo pročitajte uputstva prije upotrebe
- > Ne koristite punjač ako postoje znakovi oštećenja na kućištu, utičnici, DC adapteru ili kابلu. Kontaktirajte Vašeg ovlaštenog distributera.
- > Punite isključivo NiMH ili NiCd baterije. Opasnost od eksplozije ukoliko su umetnute baterije drugog tipa. Ne punite baterije koje nisu punjive.
- > Obratite pažnju na polaritet baterija (+/-)
- > Punjač držite u suhom okruženju
- > Za sprečavanje požara ili elektrošoka, punjač zaštitite od vlage i vode.
- > Prilikom čišćenja isključite punjač i koristite samo suhu krpu.
- > Ne pokušavajte otvarati punjač
- > Držite punjač dalje od djece. Djeca trebaju biti pod nadzorom da se ne igraju sa punjačem.
- > Uredaj nasmiju koristiti djeca ili osobe sa smanjenim psihičkim i mentalnim sposobnostima, ili osobe bez iskustva i znanja bez nadzora i posebnih instrukcija!
- > Ne ostavljajte punjač bez nadzora dok je u funkciji.

- > Isključite punjač iz napajanja nakon upotrebe
- > Ne poštivanje sigurnosnih uputstava može dovesti do oštećivanja uređaja ili baterija i prouzročiti ozljede korisnika .
- > Preporučujemo upotrebu ANSMANN punjivih baterija!

## **ZNAČAJKE PUNJAČA**

- > inteligentni punjač za punjenje 1-4 NiMH-NiCd AA i AAA , Baby C i Mono D punjivih baterija, plus jednu 9V blok bateriju.(E)
- > Status punjanja prikazan putem LED-a.
- > Punjenje i nadzor svake ćelije
- > Zaštita zamjene polariteta
- > Upotreba širom svijeta 100-240V AC

## **Za cilindrične baterije**

- > Brzi test kapaciteta 5 sekundi nakon umetanja baterija
- > Mikroprocesorski kontrolirano punjenje
- > Automatska regulacija snage punjenja
- > Višestruka zaštita prepunjenja
- > Funkcija nadopunjavanja
- > Detekcija neispravnih/ umetanje alkalnih baterija.

## **RUKOVANJE**

Priključite punjač na utičnicu ( 100-240V AC/50-60Hz)

Punjenje cilindričnih baterija: 1-4 NiMH ili NiCd baterije veličine Mignon (AA) ili Micro (AAA), Baby (C) ili Mono (D) je moguće puniti. Za umetanje cilindričnih baterija pomaknite klizne kontakte prema nazad i umetnite baterije prema simbolima baterija u utoru za punjenje. Nakon umetanja baterija, punjač izmjeri kapacitet i na 5 sekundi prikaže status putem LED-a neposredno kraj slotu za punjenje ( vidi BRZI TEST KAPACITETA ZA CILINDRIČNE BATERIJE) Nakon toga proces punjenja započinje automatski. Stanje kapaciteta baterije prije punjenja je nevažno. Stanje punjenja svake zasebne baterije biće prikazano putem LED indikatora (vidi INDIKATOR STATUSA PUNJENJA za cilindrične baterije) . Baterije nije potrebno umetati istovremeno, jer je proces punjenja zaseban za svaku bateriju. Normalno je da se baterije zagriju tijekom punjenja. Nakon završetka punjenja, punjač automatski uključuje opciju nadopunjavanja baterija. Punjenje 9V blok baterije moguće je puniti samo kada Mono (D) baterija nije umetnuta. Obratite pažnju na polaritet baterija prema oznakama u slotu za punjenje. Pri umetanju 9V baterije LED svijetli crveno ako je baterija ispravno umetnuta. Punjite samo potpuno praznu bateriju da izbjegnute prepunjenje 9V baterije. Provjerite vrijeme punjenja za 100 mAh u tablici (1) i uklonite 9V bateriju iz punjača nakon točnog vremena punjenja.

## **BRZI TEST KAPACITETA ZA CILINDRIČNE BATERIJE ( indikacija za približno 5 sekundi)**

LED svijetli zeleno:	baterija je blizu punog kapaciteta, nema potrebe puniti
LED treperi zeleno:	baterija ima nešto kapaciteta, preporučeno punjenje
LED svijetli crveno:	baterija ima malo kapaciteta, potrebno punjenje
LED treperi crveno:	baterija potpuno prazna, potrebno hitno punjenje

## **INDIKACIJA STATUSA PUNJENJA ZA CILINDRIČNE BATERIJE**

LED svijetli crveno:	brzo punjenje
LED svijetli zeleno:	baterija napunjena/ funkcija nadopunjavanja
LED treperi crveno:	neispravna baterija/ nepunjiva baterija umetnuta

## INDIKAZIONE PUNJENJA 9V BLOK E BATERIJE

LED svijetli crveno: punjenje

## OKOLIŠ

Ne odlazite uređaj u kućni otpad. Vratite uređaj Vašem ovlaštenom distributeru ili u najbliže reciklažno dvorište. Reciklirajte svu ambalažu radi zaštite okoliša. Baterije se ne smiju odlagati u kućni otpad, odložite ih u reciklažno dvorište ili za to predviđena mjesta.

## ODRŽAVANJE

Kako bi osigurali da punjač radi ispravno, držite kontakte utora za punjenje čistim od prljavštine. Za čišćenje koristite isključivo suhu krpu.

## TEHNIČKI PODACI

Ulaz	100-240V/50-60Hz
Snaga punjenja za 1-2 baterije:	800mA/Mignon AA, Baby C i Mono D 400mA/Micro AAA
Snaga punjenja za 3-4 baterije:	400mA/Mignon AA, Baby C i Mono D 200mA/Micro AAA 15mAh/ 9V blok

## UPOZORENJE

Informacije u ovim uputstvima mogu biti promijenjene bez prethodne najave. ANSMANN ne može prihvatiti odgovornost za direktna, indirektna ili slučajna oštećenja nastala korištenjem punjača vodeći se po ovim uputstvima.

## GARANCIJA:

Nudimo 3 godine jamstva za ovaj punjač. Garancija se ne prihvaća u slučaju curenja baterija loše kvalitete, ne pridržavanjem sigurnosnih uputa ili fizičkim oštećenjima prouzročeni neodgovornim korištenjem

Tehnički podaci su promjenjivi bez prethodne najave. Ne prihvaćamo odgovornost za štamparske greške ili propuste. 02/2010

---

## **I** ISTRUZIONI PER L'USO PHOTOCAM V

Gentile Cliente,

La ringraziamo per averci accordato la sua fiducia con l'acquisto del caricabatteria ANSMANN PHOTOCAM V. La preghiamo di leggere attentamente il manuale operativo prima dell'utilizzo. ANSMANN TEAM

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- > Leggere attentamente il manuale operativo prima dell'utilizzo.
- > Non utilizzate il caricabatteria in caso di evidenti segni d'usura del cavo o dell'apparecchio, Contattate il vostro negoziante in caso di dubbi.

- > Utilizzate solamente le pile NiMH o NiCd. L'utilizzo di altre pile è pericoloso. Non ricaricate pile non ricaricabili, come le alcaline.
- > Verificate sempre la giusta polarità delle pile (+/-) prima dell'inserimento.
- > Conservate il dispositivo in luogo asciutto.
- > Per evitare rischi di cortocircuiti o d'incendio il dispositivo deve essere protetto dall'umidità e dall'acqua.
- > Per la pulizia del dispositivo utilizzate solo un panno asciutto e, prima, staccato la presa di corrente.
- > Non aprire mai il dispositivo.
- > Tenerlo lontano dalla portata dei bambini per evitare che ci possano giocare.
- > L'utilizzo del dispositivo non è indicato per i bambini o per persone che abbiano delle menomazioni fisiche o mentali. L'utilizzo deve sempre essere supervisionato da un adulto con esperienza.
- > Non lasciate il dispositivo incustodito durante la ricarica.
- > Scollegate il dispositivo dopo l'uso e riponetelo in luogo sicuro e asciutto.
- > Le non corrette procedure d'uso e di sicurezza possono danneggiare il dispositivo e possono provocare lesioni.
- > Raccomandiamo di utilizzare pile ricaricabili ANSMANN

## PANORAMICA DELLE FUNZIONI

- > Caricabatteria intelligente per 1 o 4 pile ricaricabili NiMH o NiCd. Utilizzare pile Stilo (AAA), Ministilo (AA), Mezzatorcia (C), Torcia (D) o una 9V (E)
- > Avanzamento della carica indicate dal LED
- > Ricarica individuale per ogni singola cella / pila.
- > Protezione per l'inserimento pile con polarità invertita.
- > Alimentazione a 100-240V AC e 50-60Hz
- > Test delle batterie in 5 secondi
- > Ricarica controllata da un microprocessore.
- > Adeguamento corrente di ricarica automatico.
- > Protezione multipla contro il sovraccarico.
- > Carica ad impulsi.
- > Controllo per le pile difettose e verifica dell'inserimento accidentale di pile alcaline.

## MESSA IN FUNZIONE

Collegare il caricabatteria alla rete elettrica (100-240V AC / 50 - 60Hz)

1. Ricarica delle batterie cilindriche: Inserire da 1 a 4 pile ricaricabili al NiMH o NiCd del tipo Ministilo (AAA), Stilo (AA), Mezzatorcia (C) o torcia (D). Inserire le pile assicurandosi che ci sia un corretto contatto con i sensori del caricabatteria. Assicurarsi di averle inserite rispettando i segni della polarità (+/-) così come indicato. Appena inserite le pile il dispositivo effettuerà una verifica di capacità di ricarica per circa 5 secondi e sarà segnalato dal LED in corrispondenza della pila. (vedere TEST RAPIDO DI CAPACITÀ\* PER LE PILE). La procedura di ricarica partirà automaticamente dopo il test. Ai fini di una ricarica ottimale la condizione di carica della pila è irrilevante. Il LED indicherà lo stato della ricarica di ogni singola pila. (vedere INDICAZIONI DELLO STATO DI RICARICA). Essendo la ricarica indipendente per ogni singola pila queste possono essere inserite anche in momenti differenti. Durante la ricarica le pile potranno diventare leggermente calde. A ricarica ultimata il dispositivo passerà automaticamente ad una carica di mantenimento.

2. Ricarica delle batterie da 9V: Una batteria da 9V (E) può essere caricata solamente se non si utilizza contemporaneamente per la ricarica della batteria modello torcia (D). Assicurarsi che la batteria sia inserita correttamente nel rispetto della polarità così come indicato. Il LED luminoso posto sopra la batteria da 9V diventerà rosso per segnalare il corretto inserimento. Ricaricate le batterie da 9V solo quando queste saranno scariche per evitare sovraccarichi. Verificate i tempi di ricarica della tabella 1 riferita a 100mA

per il corretto ed ottimale tempo di ricarica. Scollegate la batteria dopo il tempo di ricarica.

### **TEST RAPIDO PER LA CAPACITA' DELLE BATTERIE CILINDRICHE.** (durata di circa 5 secondi)

LED luce verde:	La batteria è quasi completamente carica. Ricarica non necessaria.
LED verde lampeggiante:	Batteria quasi carica ma se ne consiglia la ricarica.
LED luce rossa:	Batteria quasi scarica. Se ne consiglia la ricarica
LED rosso lampeggiante:	Batteria scarica. Dovete ricaricarla.

### **INDICAZIONI DI RICARICA PER LE PILE CILINDRICHE**

LED luce rossa:	Ricarica veloce
LED luce verde:	Pronta / Carica di mantenimento
LED rosso lampeggiante:	Batteria difettosa o non inserita

### **INDICAZIONI DI RICARICA PER BATTERIE DA 9V (E)**

LED luce rossa:	In carica
-----------------	-----------

### **SALVAGUARDIA DELL'AMBIENTE**

Non buttate il caricabatteria tra i rifiuti normali. Utilizzate un centro di raccolta specializzato. Il materiale utilizzato per la confezione può essere buttato negli appositi contenitori per il riciclo a favore della salvaguardia dell'ambiente. Le batterie difettose devono essere portate nei centri di raccolta specializzati e non gettate nei rifiuti di casa.

### **CURA E MANUTENZIONE**

Per una corretta cura e manutenzione del vostro caricabatteria assicuratevi che i contatti siano sempre puliti, liberi da polvere o da materiale contaminante. Per la pulizia utilizzate un panno asciutto e assicurarsi che sia scollegato dalla rete elettrica.

### **DATI TECNICI**

Tensione d'entrata:	100-240V AC / 50-60Hz
Corrente di ricarica per 1-2 batterie:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Corrente di ricarica per 3-4 batterie:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Corrente di ricarica per le batterie 9V:	15mA

### **ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ**

Le informazioni contenute in queste istruzioni possono essere modificate senza preavviso. ANSMANN non si assume la responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di altro tipo e per i danni secondari che potrebbero derivare dall'uso o dall'impiego delle informazioni contenute in queste istruzioni.

### **GARANZIA**

Il prodotto è coperto da una garanzia di 3 anni. La garanzia non è applicabile per difetti causati dall'utilizzo non conforme alle specifiche o da difetti derivanti un utilizzo improprio.



## **LT** PHOTOCAM V VARTOTOJO INSTRUKCIJOS

Mielas pirkėjų,

Džiaugiamės, jog pasirinkote ANSMANN PHOTOCAM V įkroviklį. Prieš naudojimą prašom atidžiai perskaityti vartotojo instrukciją. Viliamės, jog būsite patenkinti nauju įkrovimo įrenginiu. Jūsų ANSMANN komanda.

### **SAUGOS INSTRUKCIJOS**

- > Prašom, atidžiai perskaitykite vartotojo instrukciją prieš naudojantis įkrovimo prietaisu!
- > Nesinaudokite prietaisu, jei pastebėjote korpuso ar maitinimo laido pažeidimus. Susisiekite su platintoju, jei iškilė abejonių!
- > Įkraukite tik NiMH ar NiCd baterijas. Galimas sprogdimo pavojus įkraunant kitokias baterijas. Nemėginkite įkrauti neįkraunamų baterijų.
- > Įdėdami, žiūrėkite poliarizkumo!
- > Įkroviklį laikykite sausoje vietoje
- > Kad išvengtų gaisro pavojaus ar elektros smūgio, įkroviklis turi būti saugomas nuo didelės drėgmės ar vandens!
- > Prieš valydamį prietaisą, atjunkite jį nuo elektros tinklo ir valymui naudokite sausą audinį!
- > Niekada neatidarinkite prietaiso!
- > Žiūrėkite, kad prietaiso nepasiektų vaikai! Vaikai turi būti prižiūrimi, kad nežaistų su prietaisu!
- > Prietaisu negalima naudotis vaikams ar asmenims su sumažintomis fizinėmis, jutiminėmis ar protinėmis galimybėmis, patirties ar žinių trūkumu, be atsakingo asmens priežiūros ar specialių instrukcijų.
- > Įkrovimo metu nepalikite prietaiso be dėmesio!
- > Po naudojimo atjunkite įkroviklį nuo elektros tinklo!
- > Nesivadovaujant saugoms instrukcijoms, prietaisas ar baterijos gali būti sugadintos ar sukelti sužalojimus!
- > Mes rekomenduojame naudoti ANSMANN įkraunamas baterijas!

### **FUNKCIJŲ APŽVALGA**

- > Intelektualus įkroviklis 1-4 nikelio-kadmio (NiCd) ir nikelio-metalo hidrido (NiMH) akumuliatorinėms baterijoms Micro (AAA), Minion (AA), Baby (C), Mono (D) ir vienai 9V baterijai (E)
- > Įkrovimo eigos LED indikacija
- > Mikroprocesoriaus kontroliuojama įkrovimo eiga kiekvienai baterijai atskirai
- > Apsauga nuo neteisingo baterijų poliarizkumo pajungimo
- > Universalus naudojimo (100-240V / 50-60Hz)

### **Apvaliom baterijom:**

- > Talpos nustatymas apytiksliai po 5 sekundžių nuo įdėjimo
- > Mikroprocesoriaus kontroliuojama įkrovimo eiga
- > Automatiškas įkrovimo srovės nustatymas
- > Apsauga nuo perkrovimo
- > apsauga nuo neteisingo baterijų poliarizkumo pajungimo / apsauga nuo atsitiktinio šarminės baterijos (Alkaline) įjungimo.

### **VEIKIMAS**

Įjunkite įkroviklį į elektros tinklą (100-240V AC / 50-60 Hz).

1. Apvalių baterijų įkrovimas: 1-4 NiMH ar NiCd įkraunamos baterijos – Micro AAA, Mignon AA, Baby C ir Mono D gali būti įkraunamos. Kad įdėti apvalią bateriją, atitruokite kontaktą atgal ir įstatykite bateriją į lizdą. Visuomet dėkite baterijos teisingu poliarizkumu atitinkamai simboliams lizde. Netrukus po baterijų įdėjimo įkroviklis išmatuoja jų talpą ir parodo LED konkrečiame lizde. Įkrovimas pradedamas automatiškai. Įdedamos baterijos talpa neturi reikšmės įkrovimo eigai. Baterijos nebūtinai turi būti įdėtos vienu metu, nes įkrovimas vyksta kiekvienai baterijai atskirai. Yra normalu, jei įkrovimo metu baterijos išyla.

2. 9V baterijos įkrovimas: viena 9V baterija gali būti įkraunama, kai abipus 9V baterijos lizdo nėra įdėtų Mono (D) baterijų. Įsitikinkite, jog baterijos poliai įdėti teisingai, atitinkamai simboliams lizde. Įkrovimo indikatorius (LED) virš 9V lizdo šviečia raudonai, jei baterija įdėta teisingai. Prašom įkrauti tik iškrautas baterijas, kad išvengtų 9V baterijos perkrovos. Prašom atkreipti dėmesį į įkrovimo laikus 100mAh lentelėje [1] ir išimti 9V baterijų iš lizdo pasiekus reikiamą įkrovimo trukmę.

### **GREITAS TALPOS NUSTATYMAS APVALIOM BATERIJOM** (apytiksliai per 5 sekundes)

LED žalia šviesa:	baterija beveik pilnai įkrauta, todėl įkrovimas nėra būtinas
LED žalia mirksinti šviesa:	baterija turi talpos, tačiau įkrovimas rekomenduotinas
LED raudona šviesa:	baterija turi mažai talpos, todėl įkrovimas reikalingas
LED raudona mirksinti šviesa:	baterija visiškai išsikrovusi, reikalingas skubus įkrovimas

### **ĮKROVIMO EIGOS PARODYMAI APVALIOM BATERIJOM**

LED raudona šviesa:	greitas įkrovimas
LED žalia šviesa:	baterija įkrauta
LED raudona mirksinti šviesa:	baterija sugedusi ar įdėta neįkraunama baterija

### **ĮKROVIMO EIGOS PARODYMAI 9V BLOKUI E**

LED raudona šviesa:	vyksta įkrovimas
---------------------	------------------

### **EKOLOGIJOS KOMENTARAI**

Neišmeskite sugedusio įkroviklio į buitinių atliekų konteinerius. Gražinkite jį mūsų platintojui ar į artimiausią perdirbimo centrą ar surinkimo punktą. Neterškite aplinkos pakavimo medžiagomis. Neišmeskite sugedusių baterijų į buitinių atliekų konteinerius. Nuneškite baterijas į tam skirtus surinkimo punktus.

### **PRIEŽIŪRA IR APTARNAVIMAS**

Kad įkroviklis nepriekiašingai veiktų, žiūrėkite, kad kontaktai nebūtų apdulkęję ir užsiteršę. Atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir naudokite tik sausą pašluostę.

### **TECHNINIAI DUOMENYS:**

Įėjimas:	100-240V AC / 50-60Hz
Įkrovimo srovė 1-2 apvaliom baterijom:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Įkrovimo srovė 3-4 apvaliom baterijom:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Įkrovimo srovė 9V blokui E	15mA

## **ĪSLYGOS:**

Šīs vartotoja instrukcijas informācija gali būtī pakeista be īšankstinio perspējimo. ANSMANN neprisiima atsakomybēs uż tiesioginius, netiesioginius, atsittiktinius ar kitokius priekaištus ar pasekminius gedimus atsiradusius naudojant šį įkrovikį ir informācija pateikta šioje vartotojo instrukcijoje.

## **GARANTIJA**

Mēs suteikiame 3 metų garantiją šiam įkrovikliui. Garantijos netaikiame, jei gedimai atsirado dėl žemos kokybės baterijų ištekėjimo viduje įkroviklio, ar nesivadovaujant vartotojo instrukcija ar fiziniu sugadinimu dėl netinkamos priežiūros.

Techniniai duomenys gali būti pakeisti be išankstinio perspėjimo. Neprisimame atsakomybės dėl spaudos ar praleidimų. 02/2010

## **LV PRIEKŠVĀRDS**

Cienijamo Klient,

Pateicamies Jums par izvēli iegādāties ANSMANN lādētāju PHOTOCAM V. Lūdzu uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas pirms lietošanas. Mēs ceram, ka būsiet apmierināts ar Jūsu jauno lādētāju. Jūsu ANSMANN Komanda

## **DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS**

> Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas pirms lādētāja lietošanas!

> Nelietojiet ierīci, ja ir pazīmes, kas norāda, ka ir bojāts korpusa vai kabelis. Šaubu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar autorizētu izplatītāju!

> Lādējiet tikai NiMH vai NiCD baterijas, pastāv uzsprāgšanas risks, ja tiks ievietotas cita veida baterijas. Nemēģiniet uzlādēt parastas (nelādējamās) baterijas!

> Pārbaudiet polaritātes (+/-) pirms ievietošanas!

> Glabājiet lādētāju sausā vietā!

> Lai izvairītos no uzliesmojumiem un/vai elektriskā šoka, lādētājs ir jāšargā no liela mitruma un ūdens!

> Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet to no strāvas un izmantojiet tikai sausu drānu!

> Nekad nemēģiniet atvērt ierīci!

> Glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Bērniem ir jāatrodas pastāvīgā uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespējās ar lādētāju!

> Ierīci nedrīkst lietot bērni vai personas ar ierobežotām fiziskām vai garīgām spējām vai arī ar zināšanu un pieredzes trūkumu, ja vien tas tiek darīts pēc instrukcijas sniegšanas vai kādas citas personas uzraudzībā!

> Neatstājiet ierīci bez uzraudzības tās lietošanas laikā!

> Pēc lietošanas atvienojiet ierīci no strāvas!

> Drošības instrukciju neievērošana, var novest pie ierīces vai baterijas bojājumiem un var izraisīt ievainojumus!

> Mēs rekomendējam izmantot ANSMANN lādējamās baterijas!

## **FUNKCIJU PĀRSKATS**

> Inteliģents lādētājs paredzēts no 1 – 4 NiMH / NiCD AAA, AA, C un D lādējamām baterijām plus viena 9V krona (E)

> LED gaismas uzlādes stāvokļa noteikšanai

> Individuāla lādēšanas vietas pārraudzība

- > Aizsardzība pret polu inversiju
- > Lietojams visā pasaulē (100-240V AC / 50 - 60 Hz)
- > 3 gadu garantija

### **Apajām baterijām:**

- > Ātra ietilpības pārbaude apm. 5 sekundes pēc baterijas ievietošanas
- > Mikroprocesora kontrolēta uzlāde
- > Automātiska lādēšanas strāvas noteikšana
- > Vairākas pārlādes aizsardzības sistēmas
- > Kompensācijas uzlādes režīms
- > Bojātas baterijas / nejaušas Alkaline baterijas ievietošanas noteikšana

## **LIETOŠANA**

Saveinotiet lādētāju ar strāvas avotu (100 - 240 AC / 50 - 60 Hz)

1. Apajo bateriju uzlāde: ir piemērots no 1 - 4 NiMH vai NiCd lādējamām baterijām Mikro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) vai Mono (D) izmēra uzlādei. Lai ievietotu apajas baterijas pārvietojiet savienotāju atpakaļ un ievietojiet lādējamo bateriju lādēšanas vietas apakšējā daļā. Vienmēr savienojiet bateriju pareizā polaritātes virzienā saskaņā ar simboliem lādēšanas vietā. Uzreiz pēc bateriju ievietošanas, lādētājs nosaka to ietilpību, rezultāts tiek uzrādīts LED gaismas indikatorā blakus attiecīgai lādēšanas vietai apm. 5 sekunžu laikā (skatīties ĀTRA IETILPĪBAS PĀRBAUDE APAĻĀM BATERIJĀM). Pēc tam lādēšanas process tiek uzsākts automātiski. Uzlādes stāvoklis baterijām pirms lādēšanas nav svarīgs. Katras baterijas lādēšanas statuss būs norādīts attiecīgā LED gaismas indikatorā virs katras lādēšanas vietas (skatīties LĀDĒŠANĀS STATUSA INDIKATORS APAĻĀM BĀTAREJĀM). Tā kā lādēšanas procesi ir neatkarīgi viens no otra, visām baterijām nav jābūt ievietotām vienlaicīgi. Baterijas uzlādes laikā var kļūt siltas. Pēc uzlādes pabeigšanas lādētājs automātiski pārslēdzas kompensācijas režīmā.

2. 9V baterijas uzlāde: Viena 9V krona (E) var tikt uzlādēta, kad nav ievietotas Mono (D) baterijas pa labi vai pa kreisi no 9V kronas lādēšanas vietas. Pārliecinieties, ka ievietojat 9V bateriju pareizā polaritātes virzienā saskaņā ar simboliem lādēšanas vietā. Lādēšanas indikators (gaismas diode) virs 9V kronas lādēšanas vietas iedegas sarkanā krāsā, kad baterija ir pareizi ievietota. Lūdzu, lādējiet tikai izlietotas baterijas, lai izvairītos no 9V baterijas pārlādes. Lūdzu, aplūkojiet lādēšanas laikus 100 mAp tabulā [1] un izņemiet 9V bateriju no lādēšanas vietas pēc pareizā lādēšanas laika.

### **ĀTRA IETILPĪBAS PĀRBAUDE APAĻĀM BATERIJĀM** (noteikšana apm. 5 sekundes)

- LED nepārtaukta zaļa gaisma: baterija ir gandrīz pilna, tādēļ to lādēt nav nepieciešams
- LED zaļa mirgojoša gaisma: baterija ir diezgan pilna, taču lādēšana ir rekomendēta
- LED nepārtaukta sarkana gaisma: baterija ir gandrīz izlādējusies, ir nepieciešama uzlāde
- LED sarkana mirgojoša gaisma: baterija ir pilnīgi izlādējusies, ir nepieciešama steidzama uzlāde.

### **LĀDĒŠANAS STATUSA INDIKATORS APAĻĀM BATERIJĀM**

- LED sarkana gaisma: ātra uzlāde
- LED zaļa gaisma: gatavs/kompensācijas režīms
- LED sarkana mirgojoša gaisma: ievietota bojāta vai ne lādējama baterija

### **LĀDĒŠANAS INDIKATORS 9V KRONAI (E)**

- LED sarkanā gaisma: notiek uzlāde

## DABAS AIZSARDZĪBAS NORĀDES

Neizmetiet šo ierīci kopā ar citiem atkritumiem. Lūdzu, atgrieziet to Jūsu izplatītājam, nododiet tuvākajā pārstrādes vietā vai savākšanas punktā. Lūdzu, pārstrādājiet visus iepakojuma materiālus dabas aizsardzības labā. Baterijas nedrīkst būt izmestas ar mājasaimniecības atkritumiem. Izmetiet baterijas savākšanas punktā vai citā piemērotā mazumtirdzniecības veikalā.

## APKOPE UN UZTURĒŠANA

Lai nodrošinātu lādētāja pienācīgu darbību, lādzu uzturēt kontaktus tīrus no putekļiem un netīrumiem. Lai notīrītu ierīci, atvienojiet to no strāvas padeves avota un tīriet ar sausu drānu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Spriegums:	100 - 240V AC / 50 - 60 Hz
Lādēšanas strāva 1-2 apaļām baterijām:	800 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400 mA / Micro AAA
Lādēšanas strāva 3-4 apaļām baterijām:	400 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200 mA / Micro AAA
Lādēšanas strāva 9V kronai (E):	15mA

## ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMS

Šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegta informācija var tikt mainīta bez iepriekšēja brīdinājuma. ANSMANN neatbild par tiešām, netiešām, netīšām vai citām sūdzībām vai izrietošiem bojājumiem, kas rodas lietojot šo lādētāju vai pēc šajā lietotāja rokasgrāmatā sniegtās informācijas.

## GARANTĪJA

Šim lādētājam tiek piešķirta 3 gadu garantija. Tā neattiecas uz bojājumiem, kuri radušies lietojot zemas kvalitātes baterijas, kuras izteicējušas lādētājā vai lietotāja rokasgrāmatas norādījumu neievērošanas vai nepareizas ierīces ekspluatācijas dēļ.

Tehniskie dati var tikt mainīti bez iepriekšēja brīdinājuma. Par drukas kļūdām neatbildam. 02/2011

## **NL** GEBRUIKSAANWIJZING PHOTOCAM V

Geachte klant,

Dank voor de beslissing om de ANSMANN Photocam V lader te kopen. Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voor gebruik. Wij hopen dat u tevreden zult zijn met uw nieuwe lader. Uw ANSMANN Team

### **VEILIGHEIDS INSTRUCTIES**

- > Lees de gebruiksaanwijzing goed door voordat u de lader gaat gebruiken!
- > Gebruik het apparaat niet als er tekenen zijn van schade aan de behuizing of kabel. Neem contact op met een erkende dealer in geval van twijfel!
- > Laad alleen NiMH of NiCd batterijen. Er kan explosie gevaar ontstaan als er andere type batterijen zijn geplaatst! Alleen oplaadbare batterijen gebruiken!
- > Let op de polariteit (+/-) bij het inbrengen van de batterijen!
- > Bewaar de lader in een droge omgeving!
- > Om te voorkomen dat van het risico van brand en /of een elektrische schok moet de lader worden beschermd tegen hoge luchtvochtigheid en water!
- > Voor het reinigen van de unit, haal de stekker uit het stopcontact en er mag alleen gebruik worden gemaakt van een droge doek!
- > Probeer nooit het apparaat te openen!
- > Buiten bereik van kinderen houden! Kinderen moeten begeleid worden om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met de lader!
- > Het apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen of personen met verminderde lichamelijke zintuigen of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze dit doen onder toezicht met de juiste instructies!
- > Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in bedrijf is!
- > Haal de lader uit de netvoeding na gebruik!
- > Indien de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, kan dit leiden tot schade aan de lader of batterijen of in erger geval verwondingen veroorzaken!
- > Wij raden u aan het gebruik van ANSMANN oplaadbare batterijen!

### **FUNCTIE OVERZICHT**

- > Intelligente lader voor 1 - 4 NiMH of NiCd oplaadbare batterijen in de maten Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) plus één 9V Block (E)
- > Laadstatus wordt aangegeven via Led indicator
- > Iedere batterij wordt individueel geladen
- > Beveiligd tegen het inbrengen van verkeerde batterij
- > Wereldwijd gebruikte (100-240V AC / 50-60Hz)

### **Voor Ronde batterijen:**

- > Capaciteit snelle test van ca. 5 seconde na het inbrengen van de batterijen
- > Microprocessor gestuurd
- > Automatische laadstroom aanpassing
- > Beschermd tegen over belading
- > Druppellading
- > Verkeerde batterij herkenning / toevallige Alkaline beveiliging.

## WERKING

Sluit de lader aan op het lichtnet (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Opladen van ronde cellen: 1 - 4 NiMH of NiCd oplaadbare batterijen met de maten Micro (AAA), Penlite (AA), Baby (C) of Mono (D) kunnen worden geladen. Om de batterijen erin te leggen moet de contactbeugel naar achter worden gelegd, hierna kunnen de batterijen op de bodem van het apparaat worden geplaatst. Let goed op! dat de batterijen in de juiste richting worden geplaatst volgens de symbolen op de gleuf. Onmiddellijk na het inbrengen van de batterij, de lader geeft de juiste capaciteit aan na ongeveer 5 seconde via de Led naast de specifieke heffing-sleuf (zie CAPACITEITS QUICK TEST VOOR RONDE BATTERIJEN). Het opladen start automatisch. De laadconditie van de batterij is niet relevant. De laadstatus wordt doormiddel van de Led boven iedere batterij aangegeven. (zie LAADSTATUS indicator voor Ronde batterijen). De batterijen kunnen er afzonderlijk worden ingedaan omdat ze per batterij worden geladen. Het is normaal dat de batterijen warm worden tijdens het laden. Nadat de batterijen vol zijn gaat de lader automatisch over op druppellading.

2. Laden van 9V batterij: één 9V Block (E) Kan worden geladen al ser geen Momo (D) batterijen inzit aan zowel de linker als de rechterkant van 9V opgeladen sleuf. Zorg ervoor dat de 9V batterij in de juiste richting ligt van de polariteit zoals aangegeven staat op het symbool op lader. De indicator (LED) boven het slot licht rood op als deze correct is geplaatst. Gelieve alleen lege batterijen laden om overbelading van de 9V batterij te voorkomen. Kijk voor de laadtijd in de table zoals aangegeven staat op lader (per 100mAh) [1] verwijder de batterij van de lader na de juiste laadtijd.

## CAPACITEITS SNEL TEST VOOR ROND CELLEN (indicatie in ongeveer. 5 seconde)

LED Groen:	batterij is bijna volledig opgeladen, opladen is niet nodig
LED Knippert Groen:	batterij heft een redelijke capaciteit, maar opladen wordt geadviseerd
LED Rood:	batterij heft weinig capaciteit, dus is opladen nodig
LED Knippert Rood:	batterij is helemaal leeg, dus moet deze worden opgeladen

## LAADSTATUS INDICATOR VOOR ROND CELLEN

LED Rood:	fast charging
LED Groen:	Klaar / schakelt over op druppellading
LED Kinippert Rood:	Verkeerde batterij of alkaline batterijen

## LAAD INDICATOR VOOR 9V BLOCK E

LED Rood:	Laden
-----------	-------

## MILIEU OPMERKINGEN

Gooi de lader niet bij het gewone huisvuil. Gelieve terug te brengen naar uw dealer of bij dichtstbijzijnde recycling centrum of inzamelpunt. Recycle alle verpakkingsmateriaal in het belang van het milieu. Batterijen mogen niet bij het gewone huisvuil worden gegooid ook deze moet worden bij ingeleverd bij inzamelpunt of bij de winkel waar lader is aangeschaft..

## ONDERHOUD

Om er voor te zorgen dat de lader goed werkt, hou de laadcontact punten vrij van stof en vettigheid. Om de lader te reinigen dient men deze eerst uit het stopcontact te halen. Schoonmaken mag alleen met een droge doek.

## TECHNICZNE DATA

Invoer:	100-240V AC / 50-60Hz
Laadsnelheid voor 1-2 rond cellen:	800mA / Penlite AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Laadsnelheid voor 3-4 rond cellen:	400mA / Penlite AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Laadsnelheid voor 9V Block E:	15mA

## DISCLAIMER

De informatie in deze gebruiksaanwijzing kan worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving. ANSMANN is niet aansprakelijk voor directe, incidentele of andere claims of gevolgschade ontstaan door het niet juiste gebruik die in deze gebruiksaanwijzing is aangegeven.

## GARANTIE MEDEDELING

Wij bieden hierbij een 3 jaar garantie op deze lader. Dit geldt niet voor schade veroorzaakt door lage kwaliteit batterijen in de lader of de niet- naleving van de gebruiksaanwijzing of fysieke schade als gevolg van gebrek aan goede zorg.

Technische gegevens onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving. Geen enkele aansprakelijkheid aanvaard voor typfouten of weglaten 02/2010



## INSTRUKCJA OBSŁUGI PHOTOCAM V

Drogi Kliencie,

Dziękujemy, że zdecydowałeś się na zakup ładowarki PHOTOCAM V firmy ANSMANN. Przed użyciem prosimy o zapoznanie się z instrukcją obsługi. Mamy nadzieję, że będziesz zadowolony z ładowarki firmy ANSMANN. Zespół ANSMANN

## ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

- > Przed użyciem ładowarki prosimy o przeczytanie instrukcji obsługi!
- > Nie używać urządzenia, jeżeli uszkodzona jest jego obudowa lub wtyczka zasilająca. W razie wątpliwości prosimy o skontaktowanie się z autoryzowanym serwisem!
- > Ładować tylko akumulatory NiMH lub NiCd. Ładowanie innych akumulatorów może spowodować niebezpieczeństwo eksplozji! Nie usuń ładować zwykłych baterii!
- > Zwróć uwagę na biegunowość akumulatorów (+/-) przed włożeniem!
- > Przechowywać ładowarkę w suchym miejscu!
- > Aby uniknąć ryzyka pożaru i porażenia prądem, ładowarkę należy chronić przed wodą i wilgocią!
- > Przed czyszczeniem wyłączyć urządzenie z sieci. Używać tylko suchej szmatki!
- > Nie otwierać urządzenia!
- > Przechowywać i używać z dala od dzieci! Upewnij się, że dzieci nie mają możliwości zabawy ładowarką!
- > Ładowarka PHOTOCAM V nie powinna być używana przez dzieci, osoby z obniżonymi zdolnościami fizycznymi, psychicznymi i intelektualnymi oraz osoby nie posiadające doświadczenia bądź wiedzy. W takich wypadkach może się to odbywać tylko pod nadzorem.



- > Nie pozostawiać urządzenia podczas pracy bez kontroli!
- > Po użyciu odłączyć ładowarkę od zasilania!
- > Nieprzestrzeganie instrukcji bezpieczeństwa, może doprowadzić do uszkodzenia ładowarki lub akumulatorów a nawet spowodować obrażenia!
- > Polecamy używanie akumulatorów firmy ANSMANN!

## FUNKCJE

- > Inteligentna ładowarka do ładowania od 1 do 4 akumulatorów NiMH / NiCd typu (R03)AAA, (R6)AA, (R14)C, (R20)D i jednego akumulatora 9V(E).
- > Wskaźnik naładowania LED
- > Indywidualne ładowanie każdego ogniwa
- > Zabezpieczenie przed odwrotną polaryzacją
- > Możliwość użytkowania na całym świecie (100-240V AC / 50-60Hz)

### **Dla okrągłych ogniw:**

- > Szybki test pojemności po ok. 5 sekundach od włożenia ogniwa
- > Mikroprocesorowa kontrola ładowania
- > Automatyczne dostosowanie prądu ładowania
- > Ochrona przed przeładowaniem
- > Podładowywanie ogniwa
- > Układ wykrywania uszkodzonego akumulatora / włożenia baterii alkalicznej.

## UŻYTKOWANIE

Włącz ładowarkę do sieci elektrycznej (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Ładowanie okrągłych ogniw: można ładować od 1 do 4 akumulatorów NiMH albo NiCd typu R03 (AAA), R6 (AA), R14 (C) lub R20 (D). Aby włożyć akumulator należy odciągnąć sprężynę do tyłu i włożyć go na dnie urządzenia. Zawsze układać akumulatory zgodnie z polaryzacją (znaki wewnątrz obudowy). Natychmiast po włożeniu ogniwa nastąpi pomiar jego pojemności, którego wynik będzie można zobaczyć po ok. 5 sekundach dzięki diodzie LED znajdującej się nad danym ogniwem (patrz SZYBKIE TESTY POJEMNOŚCI DLA OKRĄGŁYCH OGNIW). Wówczas proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Poziom naładowania akumulatorów przed umieszczeniem ich w ładowarce jest bez znaczenia. Stan ładowania każdego akumulatora będzie widoczny dzięki poszczególnym diodom LED znajdującym się nad każdym z ogniwa (patrz WSKAŹNIK ŁADOWANIA DLA OKRĄGŁYCH OGNIW). Akumulatory nie muszą być równocześnie wkładane do ładowarki, ponieważ ich procesy ładowania są niezależne. W trakcie ładowania następuje nagrzanie akumulatorów. Po zakończeniu ładowania, ładowarka automatycznie przełącza się w tryb podładowywania.

2. Ładowanie akumulatora 9V: może być ładowany jeden akumulator 9V (E) wówczas gdy po jego prawej lub lewej stronie nie jest ładowany żaden akumulator R20 (D). Upewnij się, że akumulator 9V jest włożony zgodnie z biegunowością - według symboli na obudowie ładowarki. Wskaźnik (LED) znajdujący się nad akumulatorem 9V zaświeci się na czerwono gdy zostanie on poprawnie umieszczony w ładowarce. Aby uniknąć przeładowania akumulatora 9V należy umieszczać w ładowarce tylko rozładowane akumulatory. Proszę pilnować czasu ładowania na 100mAh (patrz tabela) [1] i usunąć akumulator 9V z ładowarki po odpowiednim czasie ładowania.

### **SZYBKIE TESTY POJEMNOŚCI DLA OKRĄGŁYCH OGNIW** (wynik po około 5 sekundach)

Zielony LED:	akumulator jest prawie w pełni naładowany i ładowanie nie jest konieczne
Migający zielony LED:	akumulator jest jeszcze naładowany ale można go ładować
Czerwony LED :	akumulator jest prawie rozładowany i ładowanie jest wskazane
Migający czerwony LED:	akumulator jest zupełnie rozładowany i ładowanie jest konieczne

## **WSKAŹNIK ŁADOWANIA DLA OKRĄGŁYCH OGNIW**

Czerwony LED:	szybkie ładowanie
Zielony LED:	gotowy / podładowywanie
Migający czerwony LED:	wadliwy akumulator lub bateria nie nadająca się do ładowania

## **WSKAŹNIK ŁADOWANIA AKUMULATORÓW 9V**

Czerwony LED:	ładowanie
---------------	-----------

## **OCHRONA ŚRODOWISKA**

Nie wyrzucaj urządzenia do normalnych odpadów domowych. Po eksploatacji proszę zwrócić towar do sprzedawcy lub do najbliższego punktu recyklingu lub punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego. Prosimy również o prawidłowy recykling wszystkich materiałów opakowaniowych. Zużytych akumulatorów nie wolno wyrzucać do kosza na śmieci. Należy je oddać do punktu zbiórki lub zwrócić sprzedawcy.

## **KONSERWACJA**

Dla prawidłowej pracy ładowarki styki w gniazdach przeznaczonych na akumulatory należy utrzymywać w czystości. Do czyszczenia urządzenie należy odłączyć od sieci zasilającej i używać wyłącznie suchej szmatki.

## **DANE TECHNICZNE**

Zasilanie:	100-240V AC / 50-60Hz
Prąd ładowania dla 1-2 okrągłych ogniw:	800mA / R6 AA, R14 C, R20 D 400mA / R03 AAA
Prąd ładowania dla 3-4 okrągłych ogniw:	400mA / R6 AA, R14 C, R20 D 200mA / R03 AAA
Prąd ładowania dla 9V E:	15mA

## **UWAGA**

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez powiadomienia. ANSMANN nie może przyjąć odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub inne szkody powstałe przez informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi lub zastosowania tego produktu.

## **WARUNKI GWARANCJI**

Na ten produkt oferujemy 3 lata gwarancji. Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych ładowaniem uszkodzonych akumulatorów, nieprzestrzeganiem instrukcji obsługi lub fizycznej szkody z powodu braku właściwej obsługi.

## **RO** INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE PHOTOCAM V

Stimati clienti,  
va multumim pentru achizitionarea incarcatorului PHOTOCAM V de la ANSMANN. Va rugam sa cititi cu atentie instructiunile de utilizare inainte de punerea in functiune a incarcatorului. Echipa ANSMANN va multumeste

### **INSTRUCTIUNI DE SECURITATE**

- > Inainte de punerea in functiune cititi cu atentie instructiunile de utilizare si respectati instructiunile de securitate!
- > Nu folositi incarcatorul in cazul deteriorarii carcasei, sau a cablului si adresati-va unui specialist autorizat!
- > Incarcati numai acumulatori NiMH sau NiCd. In cazul incarcarii altor tipuri de baterii exista pericol de explozie!
- > Introduceti acumulatorii cu polaritatea corecta (+/-)!
- > Incarcatorul se va utiliza numai in locuri inchise, uscate!
- > Pentru evitarea pericolului de incendii respectiv de electrocutare, incarcatorul trebuie protejat de umiditate, ploaie si caldura!
- > Lucrarile de curatare si intretinere se vor face doar cu aparatul scos din priza!
- > Nu deschideti incarcatorul!
- > Nu permiteti accesul copiilor! Copiii trebuie supravegheati pentru a nu se juca cu incarcatorul!
- > Acest aparat nu este destinat utilizarii de catre persoane (inclusiv copii) cu deficiente corporale, ale simtului sau intelectuale respectiv care nu au experienta si cunostinte cu privire la utilizarea acestor aparate. Aceste persoane trebuie instruite in prealabil de catre personalul responsabil de supravegherea lor sau trebuie supravegheate in timp ce utilizeaza acest aparat.
- > Nu utilizati incarcatorul nesupravegheat!
- > Scoateti aparatul din prize dupa utilizare!
- > Nerespectarea instructiunilor de securitate poate duce la deteriorarea incarcatorului sau a acumulatorilor sau poate provoca accidentarea de persoane!
- > Va recomandam utilizarea acumulatorilor ANSMANN!

### **FUNCTIILE APARATULUI**

- > Incarcator inteligent pentru incarcarea a 1 - 4 acumulatori NiMH / NiCd de marimea R3 (AAA), R6 (AA), R14 (C) si R20 (D) precum si 1 acumulator de 9V
- > Indicarea starii acumulatorilor prin LED-uri pentru fiecare locas de incarcare;
- > Proces separat de incarcare pentru fiecare acumulator
- > Protectie impotriva conectarii cu polaritatea inversa
- > Utilizabil in toate tarile lumii (100-240 Vc.a., 50-60 Hz)

### **Pentru acumulatorii rotunzi:**

- > test rapid al capacitatii acumulatorilor introdusi timp de circa 5 secunde
- > comanda incarcarii prin microprocesor
- > reglare automata a curentului de incarcare
- > protectie multipla impotriva supraincarcarii
- > incarcare de mentinere
- > detectare acumulator defect sau baterie alcalina

## PUNEREA IN FUNCTIUNE

Conectati incarcatorul la rețeaua de alimentare (100 - 240 Vc.a. / 50 - 60Hz).

1. Incarcarea acumulatorilor rotunzi: incarcatorul poate incarca 1 - 4 acumulatori NiMH sau NiCd de marimile R3 (AAA), R6 (AA), R14 (C) sau R20 (D). Pentru introducerea acumulatorilor trageți contactul inapoi si introduceti acumulatorul pe fundul locasului de incarcare. Va rugam sa aveti in vedere sa introduceti toti acumulatorii cu polaritatea corecta (corespundzator simbolului din locasul de incarcare). Imediat dupa introducerea unui acumulator incarcatorul masoara capacitatea acumulatorului si indica rezultatul timp de circa 5 secunde cu ajutorul LED-ului corespundzator locasului (vezi TEST RAPID DE CAPACITATE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI). Apoi incepe in mod automat procesul de incarcare. Nivelul de incarcare al acumulatorului inainte de incarcare nu are importanta. Incarcarea se indica de indicatorul corespundzator locasului (vezi INDICAREA INCARCARII PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI). Acumulatorii nu trebuie introdusi simultan, deoarece procesele de incarcare ale acumulatorilor sunt comandate independent. O incalzire a acumulatorilor in timpul procesului de incarcare este normala. Dupa terminarea incarcarii acumulatorii sunt alimentati cu un curent de incarcare de mentinere.

2. Incarcarea acumulatorilor de 9V: puteti incarca un acumulator de 9V Block, daca in stanga si dreapta locasului de incarcare pentru acumulatorii de 9 V nu introduceti niciun acumulator R20 (D). La introducerea acumulatorului de 9V aveti in vedere polaritatea corecta indicata de simbolul din locasul de incarcare. Indicatorul luminos (LED) deasupra locasului corespundzator acumulatorului de 9V lumineaza rosu imediat ce ati introdus un acumulator cu polaritatea corecta. Pentru a evita supra-incarcarea acumulatorului de 9V, incarcati numai acumulatori descarcati. Va rugam sa aveti in vedere timpii de incarcare pentru 100mAh din tabelul [1] si dupa expirarea timpului indicat scoateti acumulatorul de 9V din incarcator.

## TEST RAPID DE CAPACITATE PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI (indicatie timp de circa 5 secunde)

Indicatorul lumineaza verde:	acumulatorul este aproape complet incarcat. Nu este necesara incarcarea
Indicatorul clipeste verde:	acumulatorul mai are o capacitate restanta Se romanda incarcarea
Indicatorul lumineaza rosu:	acumulatorul are putina capacitate restanta. Incarcarea este necesara
Indicatorul clipeste rosu:	acumulatorul este complet descarcat. Incarcarea este obligatorie

## INDICAREA INCARCARII PENTRU ACUMULATORII ROTUNZI

Indicatorul lumineaza rosu:	acumulatorul se incara
Indicatorul lumineaza verde:	acumulatorul este incarcat/incarcare de mentinere cu impulsuri
Indicatorul clipeste rosu:	s-a detectat un acumulator defect sau o baterie alcalina

## INDICAREA INCARCARII PENTRU ACUMULATORUL DE 9V

Indicatorul lumineaza rosu:	acumulatorul se incara
-----------------------------	------------------------

## INDICATII PRIVIND MEDIUL INCONJURATOR

In niciun caz nu aruncati produsul la gunoiiul menajer. Reciclati-l printr-o firma de reciclare autorizata sau prin sistemul public de reciclare. Aveti in vedere prescriptiile legale in vigoare. In caz de nelamuriri contactati firma de reciclare. Reciclati toate materialele de ambalare. Nu aruncati acumulatorii la gunoiiul menajer. Predati acumulatorii uzati la magazin sau la un centru de colectare a bateriilor uzate.

## NTRETINERE

Pentru a asigura o functionare ireprosabila a incarcatorului va rugam sa pastrati curate contactele acestuia si cele ale acumulatorilor. Curatarea se va face numai cu aparatul scos din priza si numai cu o carpa uscata.

## DATE TEHNICE

Tensiunea de intrare:	100-240 Vc.a. / 50-60Hz
Curent de incarcare pentru 1-2 acumulatori rotunzi:	800mA / R6 (AA), R14 (C), R20 (D) 400mA / R3 (AAA)
Curent de incarcare pentru 3-4 acumulatori rotunzi:	400mA / R6 (AA), R14 (C), R20 (D) 200mA / R3 (AAA)
Curent de incarcare pentru acumulatori de 9V:	15 mA

## EXONERAREA DE RESPONSABILITATI

Informatiile cuprinse in aceasta instructiune pot fi modificate fara nici un preaviz. ANSMANN nu preia nici o responsabilitate pentru pagube directe, indirecte, intamplatoare sau alte pagube ce decurg din folosirea aparatului sau utilizarea informatiilor cuprinse in acest manual de utilizare.

## INDICATII PRIVIND GARANTIA

Pentru incarcator acordam un termen de garantie de 3 ani. Pentru pagube cauzate de nerespectarea instructiunilor de utilizare sau de utilizarea unor acumulatori de slaba calitate nu se acorda garantia.

Ne rezervam dreptul la modificari tehnice. Nu preluam raspunderea pentru erori de tipar. 02/2010

## OPERATING INSTRUCTIONS PHOTOCAM V

Уважаемый покупатель,

Спасибо за выбор зарядного устройства ANSMANN PHOTOCAM V. Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием. Мы надеемся, что вы останетесь довольны вашим новым зарядным устройством. Команда ANSMANN.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- > Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию перед использованием зарядного устройства.
- > Не используйте устройство при наличии повреждений корпуса, сетевого штекера или кабеля. В случае повреждения обратитесь к специалисту.
- > Только для заряда NiMH или NiCd аккумуляторов. При попытке заряда аккумуляторов другого типа есть опасность взрыва. Не пытайтесь заряжать одноразовые элементы питания.
- > Обращайте внимание на полярность перед установкой аккумуляторов.
- > Храните зарядное устройство в сухом месте.
- > Во избежание возгорания или удара электрическим током, берегите устройство от повышенной влажности, воды и высокой температуры.
- > Перед чистой отключите зарядное устройство от сети. Чистка должна производиться только сухой тканью.
- > Никогда не пытайтесь открыть устройство
- > Берегите от детей. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством.
- > Не оставляйте устройство без присмотра в процессе заряда.

- > Отключайте зарядное устройство от сети после использования.
- > Несоблюдение техники безопасности может привести к повреждению устройства и травме пользователя.
- > Мы рекомендуем вам использовать аккумуляторы ANSMANN.
- > Зарядное устройство для 1-4 NiMH / NiCd аккумуляторов размера AAA, AA, C и D или одного аккумулятора типа Крона.
- > Светодиоды, отображающие стадии процесса заряда.
- > Независимый заряд аккумулятора в каждой ячейке.
- > Защита от переплюсовки.
- > Возможность использования по всему миру (100-240В/50-60Гц)

- > Быстрая проверка емкости, 5 секунд после помещения аккумулятора в зарядное устройство.
- > Микропроцессорный контроль заряда,
- > Автоматическая регулировка тока в процессе заряда,
- > Многоступенчатая защита от перезаряда,
- > Поддержание заряда малым током,
- > Обнаружение неисправных и щелочных элементов питания.

## ПОРЯДОК РАБОТЫ

Подсоедините зарядное устройство к электрической розетке (100-240В/50 – 60Гц).

1. Заряд цилиндрических аккумуляторов. Может заряжаться от одного до четырех NiMH или NiCd аккумулятора размеров AAA, AA, C и D. Для того, чтобы вставить цилиндрические аккумуляторы, потяните назад контактный мост и положите аккумулятор на дно ячейки. Всегда следите за полярностью аккумуляторов согласно рисунку на зарядном устройстве. Сразу после того, как аккумулятор был вставлен в зарядное устройство, оно измеряет его емкость и сообщает результат примерно через 5 секунд с помощью светодиода около данной ячейки сразу за специальным разъемом для заряда (см. Быстрое измерение емкости цилиндрических аккумуляторов). Затем процесс заряда начинается автоматически. Состояние заряда аккумуляторов до начала процесса заряда не имеет значения. Статус заряда каждого аккумулятора показывается соответствующим светодиодом напротив каждой ячейки. (см. Отображение статуса заряда цилиндрических аккумуляторов). Аккумуляторы не обязательно должны быть вставлены одновременно, так как процесс заряда каждого аккумулятора проходит независимо. Возможно увеличение температуры заряжаемых аккумуляторов. По окончании процесса заряда устройство автоматически переходит в режим поддержания заряда малым током.

2. Заряд аккумуляторов размера «Крона». Может быть заряжен один аккумулятор размера «Крона», когда ни слева, ни справа от разъема для заряда «Кроны» не вставлен аккумулятор размера D. Убедитесь, что вы вставили аккумулятор правильно согласно символам в разъем для заряда. Светодиод напротив разъема для заряда для «Кроны» загорится красным, если аккумулятор вставлен правильно. Пожалуйста, заряжайте только разряженные аккумуляторы во избежание перезаряда. Посмотрите время заряда для 100мАч в таблице 1 и выньте аккумулятор «Крона» из ячейки по прошествии должного времени.

## БЫСТРОЕ ИЗМЕРЕНИЕ ЕМКОСТИ ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТРОВ (индикация примерно через 5 секунд)

- |                           |   |
|---------------------------|---|
| Зеленый светодиод горит:  | аккумулятор практически полностью заряжен, заряжать его нет необходимости.  |
| Зеленый светодиод мигает: | аккумулятор имеет вполне приемлемую емкость, но рекомендуется его зарядить. |
| Красный светодиод горит:  | аккумулятор почти не заряжен, заряд необходим.                              |
| Красный светодиод мигает: | аккумулятор полностью разряжен, необходимо срочно зарядить его.             |

## ОТОБРАЖЕНИЕ СТАТУСА ЗАРЯДА ЦИЛИНДРИЧЕСКИХ АККУМУЛЯТОРОВ

- |                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Красный светодиод горит: | быстрый заряд |
|--------------------------|---------------|

Зеленый светодиод горит: заряжен/режим поддержание заряда малым током  
Красный светодиод мигает: вставлен неисправный аккумулятор или перезаряжаемая батарея

## **ИНДИКАЦИЯ ЗАРЯДА ДЛЯ АККУМУЛЯТОРА «КРОНА»**

Красный светодиод горит: идет процесс заряда

## **ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Не утилизируйте устройство как обычный бытовой мусор. Пожалуйста, верните их компании-продавцу или в ближайший центр утилизации.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Чтобы быть уверенным в корректной работе устройства, пожалуйста, берегите контакты в разъемах для заряда от пыли и загрязнения. Для чистки устройства отключите его от питания и используйте только сухую ткань.

## **ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Вход: 100-240В / 50-60Гц

Выход:

Зарядный ток для 1-2 цилиндрических аккумуляторов: 800mA для AA, C, D  
400mA для AAA

Зарядный ток для 3-4 цилиндрических аккумуляторов: 400mA для AA, C, D  
200mA для AAA

Зарядный ток для «Кроны»: 15mA

Информация в данной инструкции по эксплуатации может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные убытки или иные претензии, возникшие при использовании этого зарядного устройства и информации, содержащейся в данной инструкции по эксплуатации

## **ГАРАНТИЯ**

ANSMANN дает 3-летнюю гарантию на данное устройство. Она не распространяется на повреждения и поломки, связанные с низкокачественными аккумуляторами, протечка которых произошла в зарядном устройстве, повреждения, вызванные несоблюдением инструкции по эксплуатации, и физические повреждения, вызванные неправильным использованием прибора.

Информация в данной инструкции по эксплуатации может быть изменена без предварительного уведомления. ANSMANN не несет ответственности за прямые, косвенные, случайные или иные претензии или косвенные убытки, возникшие при использовании этого зарядного устройства и информации, содержащейся в данной инструкции по эксплуатации. 02/2010

## **S** OPERATING INSTRUCTIONS PHOTOCAM V

Bästa kund, tack för att ni valt att köpa ANSMANN PHOTOCAM V batteriladdare. Vänligen läs användar instruktionerna noggrant före användning. Vi hoppas att ni skall bli nöjd med er nya laddare.

Ert ANSMANN team

### **SÄKERHETSINSTRUKTIONER**

- > Vänligen läs användar instruktionerna noggrant före användning av laddaren!
- > Använd inte laddaren om det finns tecken på skada på hölje eller kablar. Vänligen kontakta auktoriserad handlare om det finns minsta tvekan!
- > Ladda endast antingen NiMH eller NiCD batterier. Fara för explosion finns om andra typer av batterier sätts i laddaren. Försök inte ladda icke uppladdningsbara batterier!
- > Observera rätt polaritet (+/-) vid isättning!
- > Förvara laddaren på torr plats!
- > För att undvika risk för elstöt och brand skall laddaren skyddas emot fuktighet och vatten!
- > Före rengöring av laddaren koppla ur den från strömuttaget och använd endast torr trasa!
- > Försök aldrig att öppna laddaren!
- > Undanhålles från barn! Barn bör övervakas så de inte leker med laddaren!
- > Laddaren bör inte användas av barn eller person med psykisk eller mental nedsatthet, eller person utan kunskap. Dessa bör övervakas eller ges speciella instruktioner!
- > Lämna inte laddaren utan tillsyn vid användning!
- > Koppla ur laddaren från strömuttaget efter användning!
- > Om säkerhets instruktionerna inte följs kan detta leda till skada på laddare, batterier eller användare!
- > Vi rekommenderar er att använda ANSMANN uppladdningsbara batterier!

### **FUNKTIONS ÖVERBLICK**

- > Intelligent laddare för 1-4 NiMH / NiCD AAA, AA, C and D uppladdningsbara batterier plus ett 9V Block (E)
- > Laddningens status indikeras med LED
- > Individuell laddning av varje batteri
- > Skydd emot felvända poler
- > För användning i hela världen (100-240V AC / 50-60Hz)

### **För rundceller:**

- > Kapacitets test i ca 5 sekunder efter isättning av batterierna
- > Mikroprocessor kontrollerad laddning
- > Automatisk justering av laddnings ström
- > Multi överladdningsskydd
- > Underhållsladdning
- > Skydd emot felaktiga batterier / isättning av alkiska batterier

### **ANVÄNDNING**

Koppla in laddaren i strömuttaget (100-240V AC / 50-60Hz)



1. Laddning av rundceller: 1-4 NiMH eller NiCD uppladdningsbara batterier i storlekarna Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) eller Mono (D) kan laddas. För att sätta i batterierna drag kontaktytan bakåt och sätt i batteriet i botten på laddnings facket. Sätt alltid batterierna med rätt polaritet enligt bild i botten på laddnings facket. Direkt efter isättning av batteriet mäts batteriets status och indikerar resultatet i ca 5 sekunder via LED bredvid laddnings facket ( se KAPACITETS SNABBTEST FÖR RUNDCELL ). Därefter startar laddningen automatiskt. Batteriernas kapacitet innan laddning spelar ingen roll. Laddningens status indikeras med respektive LED närmast laddnings facket ( se LADDNING STATUS INDIKATOR FÖR RUNDCELLER ). Batterierna behöver inte sättas i samtidigt eftersom laddningen är individuell. Det är normalt att laddaren och batterierna blir varma under laddning. När laddningen är klar går laddaren automatiskt över till underhålls laddning.

2. Laddning av 9V batteri: ett 9V Block (E) kan laddas när inga Mono (D) batterier är isatta i laddaren till vänster eller höger om 9V laddnings fack. Försäkra er om att ni sätter i 9V batteriet på rätt sätt enligt symbolen i laddnings facket. LED indikatorn ovanför 9V laddnings fack lyser rött när batteriet är isatt på rätt sätt. Vänligen ladda endast urladdade 9V batterier för att undvika överladdning av 9V batterier. Titta i laddningsström per 100mAh i tabell (1) och tag ur 9V batteriet ur laddaren efter korrekt laddningstid.

### **KAPACITETS SNABBTEST FÖR RUNDCELL** ( indikerar i ca 5 sekunder )

LED grönt ljus:	batteriet är nästan fulladdat och ingen laddning behövs
LED grönt blinkande ljus:	batteriet har fortfarande ström men laddning rekommenderas
LED rött ljus:	batteriet har lite ström och laddning behövs
LEFD rött blinkande ljus:	batteriet är urladdat och kräver omgående laddning

### **LADDNING STATUS INDIKATOR FÖR RUNDCELLER**

LED rött ljus:	snabbaddning
LED grönt ljus:	klar/underhållsladdning
LED rött blinkande ljus:	felaktiga celler eller icke uppladdningsbara batterier

### **LADDNING STATUS INDIKATOR FÖR 9V BLOCK E**

LED rött ljus:	Laddning
----------------	----------

### **MILJÖ KOMMENTARER**

Kasta inte laddaren i hushålls avfallet. Vänligen returnera till din handlare eller närmaste återvinningscentral. Återvinn förpacknings material för miljöns skull. Batterier får inte slängas i hushålls avfall utan i batteriholk eller vid återvinningscentral.

### **UNDERHÅLL**

För att försäkra er om att laddaren fungerar bra, håll laddnings facken fria från smuts och damm. För rengöring, koppla ur strömmen och använd endast torr trasa.

### **TEKNISK DATA**

Ingående	100-240V AC / 50-60Hz
Laddström för 1-2 rundceller:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA

Laddström för 3-4 rundceller: 400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
200mA / Micro AAA

Laddström för 9V Block E: 15mA

## DISCLAIMER

Information given i dessa instruktioner kan ändras utan förvarning. ANSMANN kan inte acceptera skyldighet för direkt, indirekt, olycka eller andra krav eller konsekvenser för användning av information given i dessa instruktioner eller för användning av denna produkt.

## GARANTI INFORMATION

Vi erbjuder härmed 3 års garanti på denna product. Detta gäller inte skada uppkommen vid handhavande fel eller då man inte observerat de medföljande instruktionerna. Ej heller om produkten används med batterier av låg kvalitet som läckt i laddaren.



## NÁVOD NA POUŽITIE PHOTOCAM V

Vážený zákazník,

ďakujeme, že ste sa rozhodli zakúpiť nabíjačku ANSMANN PHOTOCAM V. Pred použitím si prosím prečítajte nasledujúci návod na použitie. Dúfame, že s našim produktom budete spokojný.

Váš ANSMANN tím.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- > Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte návod na použitie!
- > Nepoužívajte nabíjačku ak je poškodené puzdro alebo napájanie zariadenia. V prípade poruchy sa obráťte na autorizované servisné stredisko!
- > Nabíjajte iba NiMH alebo NiCd akumulátory. V prípade vloženia iného typu hrozí riziko výbuchu a poleptania! Nabíjajte iba nabíjateľné batérie!
- > Pri vkladaní akumulátorov dodržte polaritu (+/-)!
- > Nabíjačku používajte výhradne v uzavretom suchom prostredí!
- > Na vylúčenie nebezpečenstva požiaru, resp. rizika úrazu elektrickým prúdom, chráňte nabíjačku pred vlhkosťou a vodou!
- > Čistenie a údržbu zariadenia vykonávajte iba po odpojení od siete a používajte iba suchú utierku!
- > Nabíjačku neatórajte!
- > Uchovávajte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dozorom, aby ste boli ubezpečení, že sa s nabíjačkou nehrajú!
- > Zariadenie by nemalo byť ovládané deťmi, osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, ak nie sú vedené skúsenou osobou alebo ak im neboli dané špecifické inštrukcie.
- > Nenechávajte nabíjačku v prevádzke bez dozoru!
- > Po použití nabíjačku odpojte od elektrickej siete.
- > Nedodržanie bezpečnostných pokynov môže viesť k poškodeniu zariadenia, akumulátorov alebo k úrazu osôb.
- > Odporúčame používanie akumulátorov ANSMANN.

## VLASTNOSTI

- > Inteligentná nabíjačka pre 1 - 4 NiMH / NiCd akumulátory veľkostí Micro AAA, Mignon AA, Baby C a Mono D a jeden 9V Block (E)
- > LED indikácia stavu nabíjania ku každej pozícii nabíjačky
- > Individuálne nabíjanie každého akumulátora
- > Ochrana proti prepólovaniu
- > Celosvetovo použiteľná (100-240V AC / 50-60Hz)

### Pre valcové články:

- > Rýchlost kapacit cca 5 sec. po vložení akumulátora
- > Mikroprocesorom riadené nabíjanie
- > Automatické prispôbenie nabíjacieho prúdu
- > Viacnásobná ochrana proti prebitiu
- > Udržiavacie nabíjanie
- > Detekcia chybného akumulátora / detekcia omylom vlozenej alkalickéj batérie

## OBSLUHA (viď schému)

Zapojte nabíjačku do elektrickej siete (100-240V AC / 50 - 60Hz).

1. Nabíjanie valcových článkov: Vložte 1-4 NiMH alebo NiCd akumulátory veľkostí Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) alebo Mono (D) do nabíjačky. Pre vloženie akumulátorov posuňte mostík s kontaktmi dozadu a akumulátor vložte na spodok nabíjacej pozície. Pri vkladaní akumulátorov dodržiavajte polaritu - akumulátory nasmerujte podľa symbolov v nabíjacej pozícii. Ihneď po vložení akumulátora nabíjačka zmeria jej kapacitu a na približne 5 sekúnd zobrazí výsledok na LED indikátore pri nabíjacej pozícii (pozrite RÝCHLY TEST KAPACITY AKUMULÁTOROV). Nabíjanie sa spustí automaticky. Stav nabitia akumulátora pred nabíjaním nie je dôležitý. Stav nabíjania každého akumulátora je indikovaný na príslušnej LED nad nabíjacou pozíciou (pozrite ZOBRAZENIE STAVU NABÍJANIA). Keďže nabíjanie každého akumulátora prebieha individuálne, akumulátory nemusia byť vložené súčasne. Akumulátory sa môžu počas nabíjania zahrievať. Po ukončení nabíjania sa nabíjačka prepne do stavu udržiavacieho nabíjania.

2. Nabíjanie 9V Block (E): V nabíjačke je možné nabíjať jeden 9V akumulátor, ak po stranách 9V nabíjacej pozície nie sú vložené akumulátory Mono (D). Pri vkladaní akumulátora dodržiavajte polaritu - akumulátor vložte podľa symbolov v nabíjacej pozícii. Nabíjací indikátor LED nad nabíjacou pozíciou sa rozsvieti, ak je akumulátor vložený správne. Nabíjajte iba vybité akumulátory, aby ste predišli prebitiu akumulátora. Prosím, všimnite si dobu nabíjania pre 100mAh kapacity v tabuľke [1] a po ubehnutí správnej nabíjacej doby 9V akumulátor z nabíjačky vyberte.

## RÝCHLY TEST KAPACITY AKUMULÁTOROV (zobrazené na cca 5 sekúnd pre akumulátory AAA, AA, C a D)

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Svieti zelená LED:  | akumulátor je skoro úplne nabitý, nabíjanie nie je nutné |
| Bliká zelená LED:   | akumulátor je stredne nabitý, nabíjanie sa odporúča      |
| Svieti červená LED: | akumulátor je málo nabitý, nabíjanie je potrebné         |
| Bliká červená LED:  | akumulátor je vybitý, nabíjanie je nutné                 |

## ZOBRAZENIE STAVU NABÍJANIA (pre akumulátory AAA, AA, C a D)

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Svieti červená LED: | rýchlonabíjanie                                       |
| Svieti zelená LED:  | nabíjanie ukončené / prebieha udržiavacie nabíjanie   |
| Bliká červená LED:  | vložený chybný akumulátor alebo nenabíjateľná batéria |

## ZOBRAZENIE STAVU NABÍJANIA 9V BLOCK E AKUMULÁTORA

Svieti červená LED:

Nabíjanie

### ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V žiadnom prípade zariadenie nevyhadzujte do domáceho odpadu. Prosím, vráťte ho vašmu predajcovi, odneste do recyklačného centra alebo do zberného bodu. Prosím dbajte o životné prostredie a recyklujte všetok baliaci materiál. V žiadnom prípade nevyhadzujte batérie a akumulátory do domáceho odpadu. Odovzdajte použité alebo nefunkčné batérie vašmu predajcovi alebo do zberného bodu.

### STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Pre zabezpečenie bezproblémovej prevádzky chráňte nabíjacie kontakty na nabíjačke aj batériách pred znečistením. Nabíjačku čistite a ošetrujte iba po odpojení od napájania a používajte iba suchú utierku!

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Vstup:	100-240V AC / 50-60Hz
Nabíjací prúd pre 1-2 akumulátory:	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Nabíjací prúd pre 3-4 akumulátory:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Nabíjací prúd pre 9V Block E akumulátor:	15mA

### VYHLÁSENIE

Informácie v tomto návode môžu byť zmenené bez predošlého upozornenia. ANSMANN nepreberá zodpovednosť za priame, nepriame, náhodné alebo iné škody, ktoré vzniknú použitím tejto nabíjačky a informácií obsiahnutých v tomto návode.

### ZÁRUKA

Na túto nabíjačku sa vzťahuje záruka 3 roky. Táto záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené vytečením nekvalitných akumulátorov do nabíjačky, nedodržaním návodu na použitie alebo poškodenia spôsobené nesprávnym zaobchádzaním.

Technické zmeny a omyly vyhradené. Za tlačové chyby nepreberáme zodpovednosť. 02/2010

## **SLD** NAVODILA ZA UPORABO

Zahvaljujemo se Vam za nakup polnilnika ANSMANN PhotoCam V. Sledeča navodila za uporabo Vam bodo pomagala pri uporabi polnilnika. Pred prvo uporabo preberite navodila za uporabo. Upamo, da boste z našim izdelkom zadovoljni.

### **VARNOSTNA NAVODILA**

- > Pred prvo uporabo polnilnika preberite navodila za uporabo!
- > Naprave ne uporabljajte v primeru, da je poškodovana ali da so na njej vidne poškodbe!
- > Polnite samo NIMH ali NiCD aku. baterije. Polnjenje ostalih vrst baterij lahko povzroči eksplozijo!
- > Pazite na pravilno polariteto!
- > Polnilnik hranite na suhem mestu!
- > Polnilnika ne izpostavljajte vlagi ali vodi – nevarnost električnega udara ali ognja!
- > Pred čiščenjem polnilnika, polnilnik izključite iz el. omrežja! Za čiščenje uporabljajte suho krpo!
- > Polnilnika ne odpirajte!
- > Polnilnik hranite izven dosega otrok! Brez nadzora odrasle osebe polnilnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z zmanjšanimi psihofizičnimi sposobnostmi!
- > Med delovanjem polnilnik ne pustite brez nadzora!
- > Po končani uporabi polnilnik izključite iz el. omrežja!
- > Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil za uporabo lahko privede do poškodb polnilnika, baterij in uporabnika!
- > Priporočamo uporabo ANSMANN akumulatorskih baterij!

### **LASTNOSTI**

- > Pametni polnilnik primeren za polnjenje 1 – 4 NIMH ali NiCD aku. baterij velikosti Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) in 1x 9V E-block (6LR61)
- > Prikaz stanja polnjenja preko LED
- > Vsako polnilno mesto je samostojno
- > Zaščita proti zamenjavi polov
- > Vhodna napetost 100-240V AC / 50-60 Hz
- > Za cilindrične celice:
  - > hiter test kapacitete (cca. 5 sekund po vstavitvi baterij)
  - > mikroprocesorski nadzor polnjenja
- > samodejna prilagoditev polnilnega toka
- > dopolnjevanje
- > večkratna zaščita proti prenapolnjenju
- > odkrivanje poškodovanih ali po pomoti vstavljenih alkalnih baterij

### **DELOVANJE**

Priključite polnilnik na el. omrežje (100-240V AC / 50-60Hz)

1. polnjenje cilindričnih celic: Za vstavitve baterije potisnite priključni kontakt nazaj in v spodnji del polnilnega mesta vstavite baterijo. Pri vstavitvi pazite na pravilno polariteto vstavljenih baterij (simboli so prikazani na polnilnih mestih). Takoj ko vstavite baterijo (cca. 5 sekund) polnilnik opravi hiter test baterije. Rezultat testa je prikazan preko pripadajoče LED za polnilno mesto. Za pomen posameznih LED glej odstavke: Hiter test kapacitete za cilindrične celice. Po končanem testu se avtomatično prične

polnjenje. Stanje vstavljenih baterij pred polnjenjem ni pomembno. Stanje polnjenja je prikazano preko pripadajoče LED za polnilno mesto. Za pomen posameznih LED glej odstavek: LED indikatorji stanja polnjenja. Baterij ni potrebno vstaviti istočasno saj je vsako polnilno mesto samostojna enota. Normalno je, da se vstavljene baterije med polnjenjem segrejejo. Po končanem polnjenju polnilnik samodejno preklapi na dopolnjevanje.

2. polnjenje 9V baterij: V polnilnik lahko vstavite 1x 9V E-block baterijo, kadar ne polnite MONO D baterije v levem ali desnem polnilnem mestu od mesta za polnjenje 9V baterije. Pri vstavljanju baterije pazite na pravilno polariteto! LED indikator sveti rdeče, kadar je 9V baterija pravilno vstavljena. Vedno polnite le popolnoma prazne 9V baterije, da se izognete morebitnim poškodbam baterij v primeru prenapolnjenja! Pri polnjenju upoštevajte priporočene čase polnjenja za 100 mAh - tabela 1 v navodilih za uporabo! Po preteku določenega časa baterijo vzemite iz polnilnika.

### HITER TEST KAPACITETE ZA CILINDRIČNE CELICE

LED zelena - sveti:	baterija je skoraj popolnoma polna, polnjenje ni potrebno
LED zelena - utripa:	baterija ima še nekaj kapacitete, vendar jo je potrebno napolniti
LED rdeča - sveti:	baterija nima skoraj nič kapacitete, polnjenje je potrebno
LED rdeča - utripa:	baterija je popolnoma prazna, polnjenje je nujno potrebno

### LED INDIKATORJI STANJA POLNENJA ZA CILINDRIČNE CELICE

LED rdeča - sveti:	hitro polnjenje
LED zelena - sveti:	polnjenje končano / dopolnjevanje
LED rdeča - utripa:	poškodovana baterija / vstavljena nepopolna baterija

### LED INDIKATOR STANJA POLNENJA ZA 9V BATERIJO

LED rdeča - sveti:	polnjenje
--------------------	-----------

### OKOLJEVARSTVENE ZAHTEVE

Iztrošenih baterij ne mečite med gospodinjске odpadke. Baterije vrnite prodajalcu ali pa jih oddajte v reciklažo v najbližjem zbirnem centru. Polnilnik ne mečite med gospodinjске odpake. Napravo vrnite prodajalcu ali pa jo oddajte v reciklažo v najbližjem zbirnem centru.

### VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Pred čiščenjem polnilnik izključite iz el. omrežja. Za čiščenje uporabljajte suho krpo.

### TEHNIČNI PODATKI

Vhodna napetost: 100-240V AC / 50-60Hz

Polnilni tok:

- za 1-2 cilindrične celice: 800 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
400 mA / Micro AAA
- za 3-4 cilindrične celice: 400 mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
200 mA / Micro AAA
- za 9V E-block baterijo: 15mA

## Izjava o sprejemljivosti - Disclaimer

Podatki v teh navodilih za uporabo se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Ansmann (RT-TRI d.o.o.) ni odgovoren za neposredne, posredne, namerne ali druge poškodbe povzročene z uporabo te naprave ali podatke podane v navodilih za uporabo.

## Garancijska izjava

POOBlašČENI UVOZNIK IN SERVIS: RT-TRI, d.o.o., Borovec 31, 1236 Trzin tel: (01) 530 - 40 - 00 / info@rt-tri.si

## Garancijska izjava:

RT - TRI d.o.o. garantira, da bo izdelek v garancijski dobi in ob pravilni uporabi v skladu z navodili brezhibno deloval. V tem obdobju se obvežemo, da bomo vsako morebitno tovarniško napako, hibo ali okvaro ugotovili in odpravili na sedežu podjetja RT- TRI d.o.o. v zakonsko predpisanem roku na lastne stroške. Garancijsko obdobje bomo podaljšali za čas, ko bo izdelek v popravilu. Garancijska doba prične teči z dnem prodaje izdelka končnemu uporabniku. V kolikor napake na napravi ne odpravimo v roku 45 dni, le tega zamenjamo z novim artiklom.

## Iz garancije so izzeti naslednji primeri:

- če ni predložene kopije računa
- če je bil artikel kupljen pri pravnem subjektu izven območja Republike Slovenije (razvidno iz predložene kopije računa)
- če je kupec nestrokovno oziroma malomarno ravnal z izdelkom oziroma ni ravnal v skladu z navodili za uporabo izdelka
- če je v izdelek posegla nepooblašČena oseba
- če so bili v aparat vgrajeni neoriginalni rezervni deli in / ali oprema
- če so bile povzročene poškodbe pri transportu po izročitvi izdelka kupcu ali če so na aparatu mehanske poškodbe
- poškodbe zaradi nepravilne montaže, zagona in vzdrževanje izdelka
- poškodbe povzročene zaradi visokonapetostnih sunkov, višje sile, poplave, izlitja alkalnih oz. primarnih baterij
- priložene so specifikacije izdelka, zato se je kupec dolžan pred nakupom seznaniti z njenimi lastnostmi.

Garancijski rok: 36 mesecev

Rok zagotovljenega servisiranja in dobave nadomestnih rezervnih delov:

9 let po preteku garancije

## **GÜVENLİK TALİMATLARI**

> Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle okuyunuz!

> Şebeke veya konut elektrik aksamında bir arıza varsa cihazı kullanmayın. Zarar olduğundan emin değilseniz lütfen yetkili satıcınıza başvurun!

> Yalnızca ya NiMH veya NiCd hücrelerde aynı grup pilleri şarj edin. Farklı tipte/Patlama tehlikesi piller diğer tipte eklenir! Olmayan şarj edilebilir piller için çalışmayın!

> Polarizasyona lütfen dikkat edin ve pilleri doğru kutup noktalarına (+/-) yerleştirin.

> Kuru bir ortamda şarj edin!

> Yangın ve elektrik çarpmaları risklerine karşı cihazı yüksek nem ve suya karşı koruyuz!

> Cihazı temizlemek için cihazın şebeke bağlantısını kesin ve sadece kuru bir bez kullanın.

> Asla cihazı açmaya çalışmayın!

> Cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanın!

> Cihaz zihinsel ve duygusal veya bilgi yada deneyim eksikliği olan kişiler tarafından kullanımı sakıncalıdır.

> Cihaz kullanımı sonrası açık halde bırakmayın!

> Kullandıktan sonra şebeke kaynağından çıkarın!

Eğer güvenlik talimatları takip edilmezse o batarya veya şarj cihazının hasar görmesine yol açabilir ve kullanıcının yaralanmasına neden olabilir!

> Cihaz içinde her zaman Ansmann şarj edilebilir pilleri kullanmanızı tavsiye ederiz!

## **FONKSİYONEL GENEL BAKIŞ**

> 1 - 4 NiMH / NiCd AAA, AA, C ve D Tipindeki şarj edilebilir piller ve 9V blok(E) piller için kullanıma uygun akıllı şarj cihazı.

> LED Üzerinden şarj durum göstergesi

> Her hücrede ayrı şarj edebilme özelliği

> Yanlış pil yerleşimine karşı kutuplama koruması

> Uluslararası kullanıma uygun yapı 100-240V AC / 50-60Hz)

> 3 Yıl kullanım garantisi

> Mikro işlemci kontrollü şarj

> Otomatik ayar mevcut şarj

> Birden fazla koruma şarj

> Yanlış hücre algılama / yanlışlıkla Alkalin ekleme algılama

## **KULLANIM**

Şebeke güç (100-240V AC / 50 - 60Hz için) takınız.

1. Yuvarlak Pillerin Şarjı: 1 - 4 NiMH veya Micro (AAA NiCd şarj edilebilir piller), Mignon (AA), Baby (C) veya Mono (D) şarj edilebilir piller için kullanıma uygundur. Pilleri yuvarlak hücrelere yerleştirin. Pilleri her zaman doğru kutup noktalarına sembollerine bakarak (+/-) yerleştirin. Cihaza pil yerleştikten sonra pilin şarj kapasitesini ölçer ve yaklaşık sonucunu gösterir. LED ekranından şarj durumunu öğrenebilirsiniz. Şarj işlemi sırasında cihazın sıcak olması normaldir. Şarj işlemi tamamlandıktan sonra otomatik olarak cihaz işlemini tamamlar.

2. 9V Pil ve Şarj Etme: 9V Blok (E) ve Mono (D) pil 9V şarj yuvasının sağ veya sol tarafında yerleştirilerek şarj edilebilir. Şarj yuvasındaki sembolere göre doğru polarizasyon



için doğru yönde 9V pili taktığınıza emin olun. İşlem bittikten sonra pili şarj yuvasından çıkartın.

### **YUVARLAK PİLLER İÇİN HIZ TESTİ** (hücrelerin içindeykenyaklaşık gösterge. 5 saniye)

LED yeşil ışıklar:	pil tamamen dolu şarj işlemi bitti.
LED yeşil yanıp sönüyor:	pilin, biraz kapasitesi var, şarj etmeyi tavsiye eder.
LED kırmızı ışıklar:	pilin çok az şarjı kalmış, şarj edilmesi gerekiyor
LED kırmızı yanıp sönüyor:	pil tamamen boşalmış acil şarj etmek gerekiyor

### **YUVARLAK PİLLER İÇİN ŞARJ DURUMU GÖSTERGESİ**

LED kırmızı ışıklar:	hızlı şarj
LED yeşil ışık:	hazır / şarj yuvarlanmak
Kırmızı yanıp sönen LED:	hatalı hücre veya yanlış pil kullanımı

### **9V BLOCK E PİLLER İÇİN ŞARJ DURUMU GÖSTERGESİ**

LED kırmızı ışıklar:	şarj oluyor
----------------------	-------------

### **TEKNİK BİLGİ**

Giriş:	100-240V AC / 50-60Hz
Şarj akımı 1-2 yuvarlak piller için :	800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 400mA / Micro AAA
Şarj akımı 3-4 yuvarlak piller için:	400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D 200mA / Micro AAA
Şarj akımı 9V Block E piller için:	15mA

### **ÇEVRE**

Şarj edilebilir piller hep ekonomiktir hem de çevreyi korumakta olumlu etki yaparlar. Bitmiş kullanılmayacağınız pilleri çöpe atmayınız. Pili satın aldığınız yere götürülebilir ya da özel pil toplama merkezlerine bırakabilirsiniz.

### **BAKIM VE TEMİZLİK**

Mutlaka cihazın fisi çekiliyken temizlik yapınız. Cihazın içini açmayınız. Tamir için sadece yetkili servislere götürünüz.

### **GARANTİ BİLDİRİMİ**

Ansmann şarj cihazı için 3 yıl garant sunar. Ancak bu garanti düşük kaliteli pillerin kullanımına bağlı gelişen kullanıcılara ait hataları kapsamaz.

Teknik detaylarla ilgili önceden haber verilmeksizin değiştirmeler yapılabilir. Yazım hataları ve eksikler için sorumluluk Kabul edilmez. 04/2009

# GARANTİ BELGESİ

## İMALATÇI VEYA İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVAANI : ZOOM İTHALAT  
ADRESİ : GAZETECİLER SİTESİ 23 TEMMUZ MEYDANI SOK. 34394  
NO: 7 ESENTEPE /İSTANBUL  
TELEFON : 0212 / 212 03 05  
FAKS : 0212 / 212 27 87

## FİRMA YETKİLİSİNİN

İMZASI VE KAŞESİ :

## MALIN

CİNSİ : ŞARJ CİHAZLARI  
MARKASI : ANSMANN  
MODELİ :  
BANDROL VE SERİ NO :  
TESLİM TARİHİ VE YERİ :  
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 30 GÜN  
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL

## SATICI FİRMANIN

ÜNVAANI :  
ADRESİ :  
TELEFONU :  
FAKSI :  
FATURA TARİH VE NO' SU :  
TARİH :  
İMZA - KAŞE :

**BELGE NUMARASI : 43453**  
**BELGENİN İZİN TARİHİ : 07/08/2007**

BU GARANTİ BELGESİ' NİN KULLANILMASINA 4077 SAYILI KANUN İLE BU KANUNA DAYANILARAK DÜZENLENEN YÖNETMELİK UYARINCA T.C.SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI, TÜKETİCİNİN VE KORUMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ TARAFINDAN İZİN VERİLMİŞTİR.

# GARANTİ ŞARTLARI

1. GARANTİ SÜRESİ, MALIN TESLİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR VE 2 YILDIR.
2. MALIN BÜTÜN PARÇALARI DAHİL OLMAK ÜZERE TAMAMI FİRMAZININ GARANTİSİ KAPSAMINDADIR.
3. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE ARIZANLAMA DURUMUNDA, TAMİRDE GEÇEN SÜRE GARANTİ SÜRESİNE EKLENİR. MALIN TAMİR SÜRESİNE FAZLA 30 İŞ GÜNÜDÜR. BU SÜRE, MALA İLİŞKİN ARIZANIN SERVİS İSTASYONUNA, SERVİS İSTASYONUNUN OLMAMASI DURUMUNDA, MALIN SATIÇISI, BAYİİ, ENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNE BİLDİRİM TARİHİNDEN İTİBAREN BAŞLAR. MALIN ARIZASININ 15 İŞ GÜNÜ İÇERİSİNDE GİDERİLEMESİ HALİNDE İMALATÇI - ÜRETİCİ VEYA İTHALATÇI; MALIN TAMİRİ TAMAMLANINCAYA KADAR, BENZER ÖZELLİKLERE SAHİP BAŞKA BİR MALI TÜKETİCİNİN KULLANIMINA TAHSİS ETMEK ZORUNDADIR.
4. MALIN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE, GEREK MALZEME VE İŞÇİLİK, GEREKSE MONTAJ HATALARINDAN DOLAYI ARIZANLAMA HALİNDE, İŞÇİLİK MASRAFI, DEĞİŞTİRİLEN PARÇA BEDELİ YA DA BAŞKA HERHANGİ BİR AD ALTINDA HİÇBİR ÜCRET TALEP ETMEKSİZİN TAMİRİ YAPILACAKTIR.
5. TÜKETİCİNİN ONARIM HAKKINI KULLANMASINA RAĞMENMALIN;
  - TÜKETİCİYE TESLİM EDİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN, BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇİNDE KALMAK KAYDIYLA, BİR YIL İÇERİSİNDE AYNI ARIZANIN İKİDEN FAZLA TEKRARLANMASI VEYA FARKLI ARIZALARIN DÖRTTEN FAZLA MEYDANA GELMESİ VEYA BELİRLENEN GARANTİ SÜRESİ İÇERİSİNDE FARKLI ARIZALARIN TOPLAMININ ALTIDAN FAZLA OLMASI UNSURLARININ YANISIRA, BU ARIZALARIN MALDAN YARARLANAMAMAYI SÜREKLİ KILMASI,
  - TAMİRİ İÇİN GEREKEN AZAMI SÜRENİN AŞILMASI,
  - FİRMANIN SERVİS İSTASYONUNUN, SERVİS İSTASYONUNUN MEVCUT OLMAMASI HALİNDE SIRAYLA SATIÇISI, BAYİİ, ACENTASI, TEMSİLCİLİĞİ, İTHALATÇISI VEYA İMALATÇISI - ÜRETİCİSİNDEN BİRİSİNİN DÜZENLEYECEĞİ RAPORLA ARIZANIN TAMİRİNİN MÜMKÜN BULUNMADIGININ BELİRLENMESİ, DURUMLARINDA, TÜKETİCİ MALIN ÜCRETSİZ DEĞİŞTİRİLMESİNİ, BEDEL ADESİ VEYA AYIP ORANINDA BEDEL İNDİRİMİ TALEP EDEBİLİR.
6. MALIN KULLANMA KILAVUZUNDA YER ALAN UYUSLARA AYKIRI KULLANILMASINDAN KAYNAKLANAN ARIZALAR GARANTİ KAPSAMI DIŞINDADIR.
7. GARANTİ BELGESİ İLE İLGİLİ OLARAK ÇIKABİLECEK SORUNLAR İÇİN SANAYİ VE TİCARET BAKANLIĞI TÜKETİCİNİN VE REKABETİN KORUNMASI GENEL MÜDÜRLÜĞÜ' NE BAŞVURULABİLİR.

## **UA** ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ PHOTOSAM V

Шановний споживач,

Дякуємо Вам за придбання зарядного пристрою ANSMANN PHOTOSAM V. Будь ласка, прочитайте уважно цю інструкцію перед використанням пристрою. Ми сподіваємося ви будете задоволені нашим новим зарядним пристроєм.

Ваша команда ANSMANN.

### **Інструкція з безпеки**

- > Будь-ласка, уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою!
- > Не використовуйте пристрій при виявленні ознак пошкодження деталей приладу або кабелю. Будь ласка, зверніться до авторизованого дилера ANSMANN в разі сумнівів.
- > Заряджайте тільки NiMH або NiCd акумулятори. Існує небезпека вибуху у разі зарядки акумуляторів інших типів. Не заряджайте батарейки замість акумуляторів!
- > Перевіряйте правильність полярності (/ -) при встановленні акумуляторів в пристрій!
- > Зберігайте зарядний пристрій в сухих умовах.
- > Щоб уникнути ризику пожежі та / або електричного удару струмом зарядний пристрій має бути захищеним від високої вологості, води та інших рідин!
- > Перед чищенням пристрою відключіть його від джерела струму і використовуйте тільки суху тканину.
- > Ніколи не намагайтеся розбирати пристрій!
- > Тримайте пристрій подалі від дітей! Діти повинні бути ізольовані від зони застосування пристрою, щоб не допустити їхньої гри з зарядним пристроєм!
- > Не допускається користування приладом дітьми і дорослими зі зменшеними фізичними, сенсорними або ментальними можливостями або відсутністю досвіду і знань без консультації або спеціального інструктування!
- > Не залишайте працюючий прилад без нагляду!
- > Вимкніть пристрій від джерела струму після закінчення процесу заряду!
- > Якщо не слідувати зазначеним інструкціям, це може спричинити пошкодження зарядного пристрою або акумуляторів і може завдати травм!
- > Ми рекомендуємо використовувати в даному зарядному пристрої акумуляторні батареї ANSMANN.

### **Опис функціональних можливостей.**

- > Інтелектуальний зарядний пристрій для 1 - 4 NiMH або NiCd перезаряджаємих акумуляторів розмірів Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C), Mono (D) плюс одного акумулятора типу Krogo 9V (E)
- > Світлодіодна індикація статусу заряду
- > Індивідуальна зарядка для кожного акумуляторного слота
- > Захист від переплюсовки
- > Світлове використання (100-240В змінного струму / 50-60Гц)

Для циліндричних акумуляторів:

- > Швидка перевірка ємності приблизно до 5 сек. після вставлення елемента живлення в слот.
- > Мікропроцесорне управління зарядом.
- > Автоматична настройка струму заряду
- > Захист від перезаряду
- > Можливість заряду малим струмом
- > Виявлення несправних акумуляторів і випадкового вставлення батарейок замість акумуляторів.

## Принцип роботи та використання.

Підключіть зарядний пристрій до джерела змінного струму (100-240В / 50 - 60Гц).

1. Зарядка циліндричних акумуляторів: Можуть заряджатися 1 - 4 NiMH або NiCd акумуляторні батареї розмірів Micro (AAA), Mignon (AA), Baby (C) або Mono (D).

Вставте циліндричні акумулятори нижньою контактною групою в нижню частину зарядного слота. Завжди дотримуйтесь полярності при установці акумуляторів згідно з символами, вказаних на зарядному слоті. Відразу після вставки акумулятора, зарядний пристрій може вимірювати його ємність і виводити результат через 5 секунд шляхом світлодіодної індикації (див.розділ ШВИДКА ПЕРЕВІРКА ЄМНОСТІ ДЛЯ ЦИЛІНДРИЧНИХ АКУМУЛЯТОРІВ). Після цього процедура заряду починається автоматично. Розмір заряду акумуляторів перед початком зарядки не має значення, тому що кожен акумулятор буде заряджатися незалежно. Статус кожної зарядки акумулятора індикуються відповідним світлодіодом над кожним зарядним слотом (див.розділ ІНДИКАТОР СТАТУСУ ЗАРЯДУ ДЛЯ ЦИЛІНДРИЧНИХ АКУМУЛЯТОРІВ). Не обов'язково вставляти всі акумулятори одночасно в слот, тому що зарядка кожного з них відбувається індивідуально і незалежно. Нормальним явищем є незначний нагрів акумуляторів під час зарядки. Після закінчення процесу заряду пристрій автоматично перейде до підтримання заряду акумуляторів малим струмом.

2. Зарядка акумулятора типу (E) або "Крона" 9В: Один акумулятор типу (E) 9В може бути заряджений за наявності вільної від інших типів акумуляторів відповідної контактної групи. Переконайтеся, що ви вставили акумулятор правильно відповідно до зазначеної на пристрої полярності. Світлодіодний індикатор горить червоним кольором коли акумулятор вставлений правильно. Будь ласка, заряджайте тільки розряджений акумулятор щоб уникнути перезаряду 9В елемента живлення. Будь ласка, визначте час заряду в розрахунок на кожні 100мАч по таблиці (1) і видаліть акумулятор 9В із слота після закінчення коректного часу зарядки.

## ШВИДКА ПЕРЕВІРКА ЄМНОСТІ ДЛЯ ЦИЛІНДРИЧНИХ АКУМУЛЯТОРІВ (індикація протягом приблизно 5 сек)

LED зеленого кольору: акумулятор заряджений і не вимагає подальшої зарядки.

LED зелений і блимає: акумулятор достатньо заряджений, але бажано подальша зарядка.

LED червоного кольору: акумулятор має низький заряд і вимагає зарядки.

LED червоний і блимає: акумулятор повністю розряджено і вимагає негайної зарядки.

## СТАН ІНДИКАТОРУ ЗАРЯДКИ ДЛЯ ЦИЛІНДРИЧНИХ АКУМУЛЯТОРІВ

LED червоного кольору: швидка зарядка

LED зеленого кольору: заряджений / підтримання заряду малим струмом

LED червоний і блимає: несправний акумулятор або вставлена батареяка, що не заряджається

## СТАН ІНДИКАТОРУ ЗАРЯДКИ ДЛЯ 9V тип (E) АКУМУЛЯТОРА

LED червоного кольору: йде зарядка

## ЗБЕРЕЖЕННЯ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Не викидайте зарядний пристрій і відпрацювані елементи живлення у звичайний смітник для побутових відходів. Будь ласка, поверніть пристрій Вашому дилеру або в найближчий переробний центр з прийомом або роздрібний магазин.

## Догляд за пристроєм

Для впевненості в правильній роботі пристрою переконайтеся, що контактна група слота зарядки очищена належним чином від пилу або забруднень. Перед очищенням необхідно від'єднати зарядний пристрій від джерела струму або бортової мережі автомобіля і використовувати тільки суху тканину.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Вхідна напруга змінного струму:

100-240В / 50-60Гц

Зарядний струм для 1-2 циліндричних акумуляторів: 800mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
400mA / Micro AAA

Зарядний струм для 3-4 циліндричних акумуляторів: 400mA / Mignon AA, Baby C, Mono D  
200mA / Micro AAA

Зарядний струм для 9В акумулятора типу (E) Charging: 15mA

### **ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Інформація, представлена в даному керівництві з експлуатації, може бути змінена без попереднього попередження .ANSMANN не несе відповідальності за прями, непрямі, випадкові пошкодження або шкоду, завдану використанням даного зарядного пристрою або інформації, зазначеної в цій інструкції з експлуатації.

### **ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

Термін гарантійного обслуговування даного зарядного пристрою-3 роки. Дані умови не поширюються на випадки ушкоджень внаслідок витікання електrolіту на ЗУ при зарядці низькоякісних акумуляторів або в наслідок неналежного виконання інструкції з експлуатації або фізичного пошкодження пристрою внаслідок неправильного догляду.

Технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього попередження. Відсутня відповідальність за друкарські помилки та похибки. 02/2010



**ANSMANN AG** . Industriestraße 10 . D-97959 Assamstadt . Germany  
Hotline: +49 (0) 6294/4204-34 . E-Mail: [hotline@ansmann.de](mailto:hotline@ansmann.de) . [www.ansmann.de](http://www.ansmann.de)